

# REVUE MUSICALE DE L'UGDA



#### Fédération

2. Lëtzebuurger Lidderfouer  
Fête de la Musique  
UGDA Museksdag

#### Rétrospective

Zweeten Theaterfestival  
Nationale Concours fir  
Blosmusek

Les sociétés en action

#### École de Musique

Rétrospective  
Stages et formations  
Concours  
pour Jeunes Solistes



## L'été en musique

Les activités de juin et juillet 2016

Photo : **Viviane Heinen**

<b>Impressum - Sommaire</b>	<b>2</b>	<b>Ecole de Musique - Événement</b>	<b>Les sociétés en action</b>
<b>Editorial</b>	<b>3</b>	<i>Les activités de la Fête de la Musique</i>	<i>Klarinetten im Six-Pack</i>
<i>Rétrospective et prochains événements</i>		<i>NYWOL Open Air</i>	<i>Jubiläumskonzert von der Chorale</i>
<b>Fédération - Rétrospective</b>		<b>Concours pour Jeunes Solistes</b>	<i>Muselfénkelcher Gréiwemaacher</i>
<i>Zweeten UGDA Theaterfestival zu Elleng</i>	<b>5</b>	<i>Young talents on tour</i>	<i>Musivalent "Light and Sound"</i>
<i>Concours National pour orchestres à vents</i>	<b>7</b>	<i>Concours Luxembourgeois et Européen pour jeunes solistes 2016</i>	<b>Les sociétés à l'étranger</b>
<i>Assemblée générale de l'Union Musicale Interrégionale (UMI)</i>	<b>13</b>	<b>Concours Européen</b>	<i>Luxembourg Philharmonia</i>
<b>Fédération - Événement</b>		<i>2<sup>e</sup> Concours Européen pour Harmonies - Fanfares - Brass Bands</i>	<b>Relations internationales</b>
<i>2. L. Ietzbuenger Lidderfouer</i>	<b>14</b>	<b>En souvenir</b>	<i>Orquestra Nova de Gitarres</i>
<i>Fête de la Musique</i>	<b>16</b>	<i>Michel Treinen hinterlässt ein reiches Erbe</i>	<b>Petites annonces</b>
<i>UGDA Museksdag</i>	<b>17</b>	<b>Communiqué</b>	<i>À vendre</i>
<i>Calendrier des manifestations</i>	<b>18</b>	<i>European Championship for Wind Orchestras</i>	<i>À vendre</i>
<b>Ecole de Musique - Rétrospective</b>		<b>Réflexions</b>	<i>Postes vacants</i>
<i>Musikprojet an d'ër "Schoul um Kiemel Wëntger"</i>	<b>21</b>	<i>Das Ich im Wir</i>	<i>Varia</i>
<i>Kindermusical "Geschöpf der Nacht"</i>	<b>22</b>	<b>Expédition culturelle</b>	<i>Varia</i>
<i>Le NYWOL on tour !</i>	<b>23</b>	<i>Musek, dee wäertvollsten Unterrecht fir d'"Liewen a Gesellschaft"</i>	<b>Donateurs</b>
<i>Youth Music Theatre Workshop</i>	<b>24</b>	<b>Concerts publics</b>	<i>Comité de patronage</i>
<b>Stages et formations 2016/2017</b>		<i>Plëss in Concert</i>	<i>Comité d'honneur</i>
<i>Chant Choral pour jeunes et adultes</i>	<b>25</b>		<b>Calendrier des manifestations</b>
<i>Mir sangen - Chantons ensemble - Let's sing together</i>	<b>26</b>		<b>Adresses utiles</b>

### Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement Associatif de la Musique Chorale et Instrumentale, du Folklore et du Théâtre du Grand-Duché de Luxembourg

Association sans but lucratif,

Établissement reconnu d'utilité publique par loi spéciale du 1<sup>er</sup> juin 1989

Fondée en 1863

Sous le Haut patronage de LLAARR Le Grand-Duc Jean et La Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte (†)

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

### REVUE MUSICALE

3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN  
Tél. : (+352) 46 25 36-1 / Fax : (+352) 47 14 40  
E-mail : revue-musicale@ugda.lu  
Internet : www.ugda.lu

### Revue Musicale N° 2/2016

79<sup>e</sup> année

Lëtzebuenger Museks-Zeitung  
Organe officiel de l'Union Grand-Duc Adolphe

Périodicité : trimestriel

Tirage : 10.500

Contrat P&T : I7UGDA

Courriel : revue-musicale@ugda.lu

### Responsables de l'édition :

Bureau exécutif,  
Paul Scholer, Gilles Lacour, Raoul Wilhelm

Layout : Raoul Wilhelm, Claude Mousel

Imprimerie : printolutions s.à r.l., Luxembourg

Administration, abonnement et publicité :  
Union Grand-Duc Adolphe

Prix par abonnement : 2,50 Euro

Distribution gratuite aux sociétaires des  
302 sociétés affiliées à l'UGDA.

La reproduction d'articles, même par extraits, n'est autorisée qu'en cas d'indication de la source.

Les manuscrits publiés ne reflètent pas nécessairement la manière de voir de l'UGDA.

**Prochaine édition : 10 octobre 2016**

En couverture :

Trophée du Concours National pour orchestres à vents



## Rétrospective et prochains événements

**Martine DEPREZ** | *Présidente fédérale*

La 2<sup>ème</sup> édition de notre revue musicale 2016 s'attarde plus longuement sur les activités ayant eu lieu depuis le mois de mars et vous annoncent les événements d'ici le début de l'été !

En guise de rétrospective il faut absolument mentionner le 2<sup>ème</sup> Festival du Théâtre du 22 au 24 avril au Centre Martialis à Ellange ainsi que le «Blosmuseksconcours 2016» qui a eu lieu le 8 mai à Bissen. Les deux manifestations ont eu un succès bien mérité et vous n'hésitez pas à consulter les articles y relatifs. Un grand MERCI à tout un chacun qui a contribué à la réussite de ces deux événements !

Du côté de l'Ecole de musique il faut citer les prestations des jeunes talents lors des concerts promus par l'EMCY dans le cadre du programme «Young Talents on Tour». Lauréat du prix EMCY en 2015, le jeune luxembourgeois Yanis Grisó a représenté le Grand-Duché à cette série de concerts et a ainsi su en outre profiter pour se préparer au 10<sup>e</sup> Concours international Balys Dvarionas pour jeunes pianistes et violonistes à Vilnius en Lituanie où il a été proclamé lauréat du concours de la catégorie B (12-15 ans). Félicitations à ce jeune violoniste dont les talents prometteurs vont certainement nous ravir encore davantage dans les années à venir !

Pour les mois à venir notre programme n'est pas moins rempli :

- la journée nationale des Big-Bands le 4 juin à Ettelbruck;
- les activités de nos sociétés et de l'Ecole dans le cadre de la Fête de la Musique et en particulier notre événement «UGDA Museksdag» à la Place d'Armes le 19 juin, clôturé par un concert plein air au Knuedler offert par les musiciens du NYWOL, notre orchestre de jeunes, ceci en guise de conclusion de leur stage de perfectionnement qui les a amenés à Gérardmer pendant les dernières vacances de Pâques;
- la remise des décorations gouvernementales et des prix «sociétés à l'étranger» le 20 juin au Centre Barblé à Strassen en présence de Monsieur le Premier Ministre, Ministre de la Culture, Xavier Bettel;
- la parade non militaire à l'occasion de la Fête nationale le 23 juin à Luxembourg-Ville où la Fanfare de Bonnevoie a bien voulu accepter de représenter l'UGDA.

Parallèlement au niveau de l'administration le Comité central continue ses travaux de refonte des statuts, et commence les préparatifs en vue de la rentrée en automne.

D'ici la rentrée je vous souhaite à tous une saison pré-estivale pleine de moments mélodieux et harmonieux et à nos plus de 300 sociétés plein de succès lors de leurs activités ! Par ailleurs je profite de l'occasion pour souhaiter à nos élèves des cours de musique dans tout le pays plein de succès lors des examens de fin d'année et d'ores et déjà des vacances d'été reposantes et remplies de stages musicaux constructifs et instructifs leur permettant de nouer de nouveaux contacts et de vivre des moments inoubliables ! Un grand MERCI à vous tous et tout particulièrement aux enseignants pour leur travail exemplaire !





**reesen a wuefillen**

Nos agences de voyages :

22, rue de Belvaux	L-1295 Kaeffer	Tel: 300146-60
14, rue des Bains	L-1212 Luxembourg	300 300146-67
Shopping C. Topale	L-1525 Merzig	300 300146-40
30, r. de la Liberté	L-4214 Fehr/Altrier	300 300146-40

Location autos/autocars :

22, rue de Belvaux	L-1295 Kaeffer	Tel: 300146-60
--------------------	----------------	----------------

**DEMYSCHANDELER**  
reesen a wuefillen

[www.demyschandelers.lu](http://www.demyschandelers.lu) | [info@demyschandelers.lu](mailto:info@demyschandelers.lu)

SEUL FABRICANT DE PIANOS AU LUXEMBOURG

# PIANO s ELS EN

VENTE ET LOCATION · NEUFS ET D'OCCASION

*Part  
du vrai son*



2, route de Cruchten - L-7738 Colmar-Pont - Tel: +352 / 85 97 17  
Fax: +352 / 85 97 28 - [mail@pianoselsen.lu](mailto:mail@pianoselsen.lu) - [www.pianoselsen.lu](http://www.pianoselsen.lu)





**NOTRE  
POINT  
COMMUN ?**

Nous sommes membres Raiffeisen.

**AVANTAGES  
OPERA**

**Raiffeisen**  
Naturellement ma banque

Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Devenez membre Raiffeisen et profitez des conditions préférentielles OPERA. Augmentez encore plus vos avantages en faisant de Raiffeisen votre partenaire bancaire privilégié. Découvrez tous les avantages OPERA avec votre conseiller dans l'agence Raiffeisen la plus proche ou sur [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu). Chez nous, c'est vous le patron.

 [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu)



## Zweeten UGDA Theaterfestival zu Elleng

**Text :** Marc THILL | *Member vum Comité Central a Rapporteur vum Aarbechtsgrupp Theaterveräiner*  
**Fotoen :** Apart-TV

Den Theater no vir bréngen, d'Leit zesumme bréngen, nei Bühneproduktiounen op de Wee bréngen, dat waren d'Grondgedanke vum zweeten UGDA Theaterfestival vum 22. bis de 24. Abrëll zu Elleng bei Munneref. Viru fënnef Joer wor deemools deen éischte Festival zu Habscht.

Dës Zieler sinn alleguer erreecht ginn. Bal 500 Zuschauer hu siwe verschidde Bühnestécker am moderne Sall vum Centre Martialis zu Elleng gesinn. De Programm war extrem ofwiesslungsräich, an ass gaange vun der Krimi-Komédie, iwwer Kannertheater, bis hin bei ee Concert mat enger interessanter Konferenz zum Thema lëtzebuerger Geschicht. Un den dräi Deeg hunn op der Bühn gespillt :

Spill um Dill	Rätsel ëm e Mord
Kuliss asbl	Den Oskar leet en Ee
Troaterbattien	Mir Lëtzebuerger
Theateréquipe Habscht	Endstatioun Paradäis
Artistekëscht Kayl	De Léiwekinne
Theaterfrënn 93	Sixpack am Lotto
Beetebuerger Theaterfrënn asbl	Zwee ass een zevill

Ee besonnesche Merci geet un de lokalen Organisateur, der Theatergruppe "Enner wouer", een Deel vun der Amicale Elleng, déi fir ee perfekten Oflaf vun de Virstellung gesuergt huet.

**No dem Theaterfestival bitt d'UGDA nach ee Schauspillcours un, fir nei Schauspiller awer och fir experimentéiert Acteuren. Dëse Cours dauert een Dag, ass gratis a jiddereen deen interesséiert ass ka matmaachen. De Cours gëtt vum Betsy Dentzer, Theaterpädagogin a Schauspillerin geleet, de 25. Juni 2016, am Centre sociétaire "an der Eech" zu Leideleng. D'Zuel vun de Participanten ass ob 15 limitéiert.**

**Fir um Schauspillcours mat ze maachen, braucht Dir just den Umellungsformular zréck ze schécken, ee Mail schécken un [dtroes@pt.lu](mailto:dtroes@pt.lu), oder lech per Telefon ënnert der Nummer 661 22 05 74 un ze mellen.**



Kuliss asbl – Den Oskar leet en Ee

## Theaterstage

Ech sinn interesséiert de **Samschden, 25. Juni 2016** un engem Theaterstage deel ze huelen a schreiwen mech mat dësem Formular an.

Dëse Stage ass **gratis** a gëtt zu Leideleng am Centre sociétaire "an der Eech" organiséiert. De Stage gëtt geleet vum Betsy Dentzer, Theaterpädagogin a Schauspillerin. Weider Informatiounen iwwer Auerzäit, Programm vum Dag, etc. kritt Dir geschéckt.

Numm a Virnumm :

Adresse (Nummer, Strooss) :

(Postleitzuel, Uertschaft) :

Telefon :

Mail :





*Beetebuerger Theaterfrënn osbl – Zweek ass een zevill*

*Artistekëscht Koyl – De Léiwekinn*



*Theateréquipe Habscht – Endstatioun Paradäis*

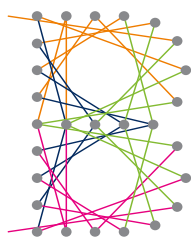
*Troaterbattien – Mir Lëtzebuenger*



*Spill um Dill – Rätsel ëm e Mord*



*Theaterfrënn 93 – Sixpack am Lotto*



Le 8 mai 2016 à Bissen :

## Concours National pour orchestres à vents

Texte : **Martine DEPREZ** | Photos : **Viviane HEINEN**

**Le 8 mai dernier l'UGDA a organisé son presque traditionnel concours national pour orchestres à vents (harmonies et fanfares), en collaboration avec la Commission culturelle de la Commune de Bissen et les associations locales.**

Sept orchestres se sont présentés au jury expérimenté, composé de trois membres, à savoir André Reichling, chef honoraire de la Musique Militaire Grand-Ducale, Fred Harles, directeur honoraire du Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette, et Peter Kleine-Schaars, arrangeur-compositeur néerlandais et chef d'orchestre de la Musique de la Marine Néerlandaise.

Chaque orchestre a présenté un programme libre d'une quinzaine de minutes, ainsi qu'un morceau imposé spécialement composé pour l'occasion.

En effet, dans une optique de promouvoir la création musicale luxembourgeoise, l'UGDA a commandité quatre œuvres, une pour chaque degré de difficulté, auprès de jeunes compositeurs luxembourgeois. Ce sont Tim Kleren avec «May Your Dreams Come True !» pour ensembles de jeunes, Claude Kraus, qui a composé «Thor» pour le degré D, Nik Bohnenberger, dont la composition «Fantaisie Pointée» servira de pièce de référence pour le degré C, et Patrick-Kim Wilhelm qui a écrit «Beautiful Shine» pour les épreuves du degré B. Ce Concours a donc également été l'occasion d'entendre de nouvelles œuvres en première. Ci-après le tableau des résultats finaux et des prix décernés par le jury :



Les trophées du concours créés par "Keramikatelier Romy Weydert"

La cérémonie de proclamation des résultats et la remise des coupes a eu lieu le jour-même vers 17.30 heures. Nos félicitations aux sociétés ayant participé au Concours et tous nos vœux de prospérité pour les développements musicaux à venir ! Ce Concours a sans doute été un événement inoubliable dans l'histoire de chaque société et le résultat une récompense pleinement méritée pour tout le travail de préparation réalisé au courant des dernières mois !

Un grand MERCI aux organisateurs locaux sans lesquels la journée n'aurait pas pu être organisée aussi parfaitement !

Le prochain Concours de l'UGDA aura lieu les 29 et 30 avril 2017 à la Philharmonie. Il s'agit en l'occurrence du 2<sup>ème</sup> Concours Européen pour Orchestres à vents, Fanfares et Brass-Bands. Pour plus d'informations : [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu) – rubrique Concours Européen 2017 - HaFaBra.

Société	Catégorie	Directeur	Imposé Résultat	Choix Résultat	Résultat final	Prix	Mention	Coupe offerte par
Pink Notes Bech-Berbuerg	Jeunes	Patrick Yves HENGEN			Gutt			Constructions C.P. SCA Bissen
Société Musicale Winrange	C	Sébastien LEMAIRE	91,67	91,67	92	Éischte Präis mat Auszeichnung		Martine DEPREZ, UGDA Verbandspräsidentin
Harmonie Concorde Sanem	B	Laurent PAOLUCCI	90,67	90,67	91	Éischte Präis mat Auszeichnung		Pierre NIMAX, Honorar-Chef vun der Militärmusek
Harmonie Victoria Téiteng	B	Gilles BURGUND	98,00	98,00	98	Éischte Präis mat Auszeichnung	mat Félicitatioune vum Jury	Louis KARMEYER, UGDA Honorar-President
Veiner Stadmusik	B	Marcel RICHARDS	94,67	94,67	95	Éischte Präis mat Auszeichnung		Gemeng Bissen
Fanfane Keispelt-Meispelt	B	Philippe NOESEN	92,00	91,67	92	Éischte Präis mat Auszeichnung		André HEINEN, UGDA Generaltrésorier
Harmonie Municipale Mondercange	B	Sebastian GEIS	93,33	93,00	93	Éischte Präis mat Auszeichnung		Henri SCHUMACHER, UGDA Honorar-President





**Pink Notes Bech-Berbuerg**

Directeur : Patrick-Yves Hengen

Présidente : Viviane Bohnenberger

Trophée offert par Constructions C.P. SCA Bissen



**Société Musicale Wincrange**

Directeur : Sébastien Lemaire

Président : Mario Thill

Trophée offert par Martine Deprez, Présidente fédérale de l'UGDA







**Harmonie Concorde Sanem**

Directeur : Laurent Paolucci

Présidente : Sandrine Reuter

Trophée offert par Pierre Nimax, Chef honoraire de la Musique Militaire Grand-Ducale



**Harmonie Victoria Téiteng**

Directeur : Gilles Burgund

Présidente : Carinne Schartz

Trophée offert par Louis Karmeyer, Président honoraire de l'UGDA







**Veiner Stadmusik**

Directeur : Marcel Richards

Président : Joe Heintzen

Trophée offert par la Commune de Bissen



**Fanfare Keispelt-Meispelt**

Directeur : Philippe Noesen

Président : Marc Schintgen

Trophée offert par André Heinen, Trésorier général de l'UGDA







**Harmonie Municipale Mondercange**

Directeur : Sebastian Geis

Président : Théo Pessers

Trophée offert par Henri Schumacher,  
Président honoraire de l'UGDA



*Le jury : Gilbert Girsch (secrétaire), Peter Kleine Schaars, Fred Harles, André Reichling*



*Encadrement musical par le Big Band Memory avant la proclamation des résultats*



*Les coordinateurs locaux : Romain Lucas, Président de la Commission culturelle et Jos Schummer, Bourgmestre de la Commune de Bissen*





**VEREINSKLEIDUNG**

nach Maß

**EXCLUSIV VON Fischer**

Fischerkleidung GmbH  
Kleiderfabrik + Bekleidungshaus  
D-77978 Schweighausen  
Tel. +49 (7826) - 9667-80  
Fax +49 (7826) - 9667-99  
info@fischerkleidung.de

In Zusammenarbeit mit:  
Modehaus Fischer in Nennig  
Tel. +49 (6866) - 330  
mail@mode-von-Fischer.de

[www.fischerkleidung.de](http://www.fischerkleidung.de)  
Bitte Prospekt anfordern!



ENTREPRISE DE COUVERTURE

**Metty Weyrich & FILS**

[www.weyrich.lu](http://www.weyrich.lu)

DANS UN MONDE QUI CHANGE  
**IL N'Y A PAS DE RÊVES TROP GRANDS POUR NOS ENFANTS**

Zoé, future disque d'or

**ENGAGEZ-NOUS AUJOURD'HUI POUR LES GÉNÉRATIONS FUTURES**  
En agence, au 42 42 2000 ou sur [bgl.lu](http://bgl.lu)

**BGL BNP PARIBAS**

La banque d'un monde qui change



**Votre espace publicitaire ?**  
Renseignez-vous sur les conditions et tarifs  
Union Grand-Duc Adolphe - Revue Musicale  
Tél.: 46 25 36-21  
Email: [revue-musicale@ugda.lu](mailto:revue-musicale@ugda.lu)

**pianos THILLENS**

16, DERNIER SOL  
L-2543 LUXEMBOURG-BONNEVOIE  
TÉL. 48 54 39 & 95 80 83  
FAX 40 75 50

Le service après-vente continuera comme les 31 années précédentes!  
(fermé le lundi et le samedi après-midi)

**LIQUIDATION TOTALE**  
**30%** sur tous les nouveaux pianos!

N° L/1210080133







## Union Musicale Interrégionale (UMI) Assemblée générale

Texte : **Martine SALES** | Photos : **Paul SCHOLER**

Le 30 avril 2016, l'UGDA a organisé dans ses locaux à Strassen l'assemblée plénière de l'Union Musicale Interrégionale (UMI) pour l'exercice 2015.

A cette occasion, le bureau exécutif de l'UMI, placé depuis 2001 sous la présidence de Louis Karmeyer qui n'avait pas représenté sa candidature pour le mandat suivant, a été élu. Le nouveau bureau exécutif se compose comme suit :

- Président : Martine Depez (UGDA),
- Vice-président : Marc Thill (UGDA),
- Secrétaire général : Horst Bielen (Födekam),
- Secrétaire général adjoint : Bernard Boeur (FMLB),
- Trésorier général : Ewald Tonner (KmvBW),
- Membres : Gilbert Girsch (UGDA) et André Heinen (UGDA).

Fondée en 1980, l'UMI regroupe actuellement 18 fédérations chorales et instrumentales et autres organisations musicales de la Grande Région et des régions limitrophes du Luxembourg, dont les sièges se trouvent dans les pays et régions suivantes :

Belgique : communautés germanophone, flamande et francophone;  
 Allemagne : Rhénanie-Palatinat et Sarre;  
 France : Champagne-Ardenne et Moselle et Meuse;  
 Grand-Duché de Luxembourg.

L'UMI a pour objectif principal de promouvoir les échanges entre ses fédérations-membres à l'intérieur de la Grande Région, mais également d'organiser et de réaliser des manifestations et des projets interrégionaux et transfrontaliers, notamment dans le domaine de la jeunesse.

Les sessions de travail et de concerts régulières de l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne (EUJWO) font également partie des missions de l'UMI.

Adresse de contact : Union Musicale Interrégionale (UMI),  
 3 route d'Arlon, L-8009 STRASSEN, email : [direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu)





# 2. Lëtzebuerger *Lidderfouer*

Sonndeg 12.06.16

11 Auer — 17 Auer

Entdeckt de Lëtzebuerger  
Musekspatrimoine

Op der Plaz

ëffentlech Museksarchiven, Editiounshaiser,  
Museksfederatiounen an Acteuren...

Abtei Neimënster

Live Concerten

mat e.a. de Cojellico's Jangen, The Duke's Singers, dem Lëtzebuerger Lidderchouer vun der INECC mam Serge Tonnar, weltlech & kierchlech Chéier, Kannerchéier...

Fir lessen an Drénken ass gesuergt

[www.inecc.lu](http://www.inecc.lu)

[www.bnl.lu](http://www.bnl.lu)



Bibliothèque nationale de Luxembourg

Codex - Centre d'études  
et de documentation musicales



neimenster



SACEM  
Luxembourg



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

radio  
100.7

rtl 10

C + C  
FRAN  
AN DENKEN

CNA



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture  
et de l'Enseignement de la Jeunesse

uni.lu  
UNIVERSITÉ DE  
LUXEMBOURG



Ministère de la Culture  
et de l'Enseignement de la Jeunesse

uqca

Centre de la  
Musique

Ministère de  
LUXEMBOURG





12.06.2016 | Abbaye de Neumünster | Luxembourg-Grund

## 2. Lëtzebuenger Lidderfouer

Découvrez - Écoutez - Chantez !

[www.inecc.lu](http://www.inecc.lu)

**Pour la deuxième année consécutive, des acteurs musicaux de tout genre se réuniront et se présenteront à la Lëtzebuenger Lidderfouer dans l'Agora du Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, le dimanche 12 juin 2016, de 11.00 à 17.00 heures.**

Vous y pourrez :

- découvrir l'extraordinaire richesse de notre patrimoine musical national, qui demeure encore largement inconnu du public,
- consulter les partitions, les commander et parcourir les nouvelles compositions et arrangements,
- feuilleter les différents catalogues,
- explorer les outils de recherche en ligne et bases de données musicales.

La 2<sup>e</sup> Lëtzebuenger Lidderfouer sera l'occasion idéale de s'informer auprès des centres de documentation et archives musicales, des éditeurs de musique, ainsi qu'auprès des institutions et fédérations musicales nationales : le Centre d'études et de documentation musicales (Cedom) de la Bibliothèque nationale, le Centre National de l'Audiovisuel (CNA), le Ministère de la Culture, le Ministère de l'Education Nationale et de la Jeunesse, le Cid Fraen an Gender, Luxembourg Music Publishers, l'Université du Luxembourg, l'Actioun Lëtzebuergesch, l'INECC, la MUSEP, l'UGDA, l'Union Saint-Pie X, Radio 100komma7, Jean Kandel et la SACEM.

Des **mini-concerts** et des **ateliers vocaux** vous permettront d'écouter et de chanter une sélection variée d'œuvres luxembourgeoises : de la chanson populaire à la musique vocale sacrée ou profane en passant par des mélodies enfantines.

Parmi les ensembles annoncés :

Cantus Gaudium, Cercle Vocal Bel Val-Metzerlach, Chœur des Ministères, Chorale Ste Cécile Strassen, d'Cojellico's Jangen, Heischter Gënzebléien, Sängerbond Helvetia, Jubilate Musica, Lëtzebuenger Lidderchouer INECC, Ensemble vocal de l'Université du Luxembourg, The Duke's Singers, Sangklupp vun der Schoul Ettelbréck et Serge Tonnar.

Une restauration rapide sera assurée sur place par la Brasserie Le Neumünster.

**Entrée libre**

**Pour tout renseignement complémentaire :**

**INECC Luxembourg • Tél. : 26 43 04 81 • [info@inecc.lu](mailto:info@inecc.lu) • [www.inecc.lu](http://www.inecc.lu)**

### Encadrement musical

Horaire	Chorales participantes	Chef de chœur
13h45	Sangklupp vun der Schoul Ettelbréck	Claude WEBER
14h15	Chœur d'enfants Heischter Gënzebléien	Joëlle WISELER
14h45	The Duke's Singers	Jeff MACK
15h00	Chorale Ste Cécile de Strassen	Jean WAGNER
15h15	Ensemble vocal de l'Université du Luxembourg	Philippe PARTRIDGE
15h30	Sängerbond Helvetia	Andy LOOR
15h45	Cercle vocal Bel Val-Metzerlach	Jean WAGNER
16h00	Chœur d'hommes «Cantus Gaudium»	Nancy BACK
16h15	Chœur des Ministères, banque et avocats	Nicolas BILLAUX
16h30	Jubilate Musica	Nicolas BILLAUX
16h45	Lëtzebuenger Lidderchouer INECC, Serge Tonnar et Cojellico's Jangen	Jean-Paul MAJERUS
17h15	Grand Concert final : l'ensemble des chorales présente «Passion selon St Jean» de Jean-Pierre Kemmer	



17 - 21 JUIN 2016

# FÊTE DE LA MUSIQUE

WWW.FETEDELAMUSIQUE.LU

powered by



MINISTÈRE DE LA CULTURE



Partagez vos meilleurs moments

#fdlm2016

Fête de la MUSIQUE



Bertrange | Clervaux | Dalheim/Filsdorf | Differdange | Dudelange | Echternach | Esch-Belval | Esch-sur-Alzette | Ettelbruck | Gasperich | Grevenmacher | Heisdorf | Hesperange | Kayl/Tétange | Kopstal/Bridel | Larochette/Ernzen | Lorentzweiler | Luxembourg-Ville | Mamer | Mertert | Niederanven | Pütscheid/Stolzembourg | Reckange-sur-Mess | Wellenstein | Stadtbredimus | Steinsel | Wiltz



# UGDA Museksdag 19 juin 2016 Place d'Armes Luxembourg-Ville

**dans le cadre de la Fête de la Musique**



avec le soutien financier

Fête de la  
**MUSIQUE**

powered by



**SACEM**  
Luxembourg



- 10h30** Groupe folklorique «La Ronde» Bettembourg  
«Ucht - La Veillée» Luxembourg  
Vallée des sept châteaux Mersch  
Groupe du Projet ICH-Cioff® danses traditionnelles
- 11h30** Musique Militaire Grand-Ducale
- 12h30** Chorale mixte Duelem / Duelemer Kiischtebléien
- 13h15** Fanfare Sandweiler
- 14h00** Chorale Princesse Marie-Astrid et «Singing Ladies» Mondercange
- 14h30** Chorale «Lidderfrënn» Mondercange
- 15h00** Harmonie Municipale Dudelange
- 15h45** Gesangveräin Emile Michels «D'Grënnesch Spatzen»
- 16h15** Harmonie Kleinbettingen
- 17h00** Luxembourg Marching Band
- 17h30** Veiner Stadmusik
- 18h15** Luxembourg Marching Band
- 18h45** Société Musicale Wincrange
- Place Guillaume II (Knuedler)**
- 20h00** National Youth Wind Orchestra (NYWOL)

avec le soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



luxembourg  
city tourist office



voyages  
**emile weber**  
ESTABLISHED 1994

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Sa	11.06.	BERTRANGE	Centre Atert	20.00	Concert "Lëtzebuerg Revisited" par la Bartrenger Musek, direction Claude Origer
Sa	11.06.	BETTEMBOURG	Château, salle des fêtes	20.00	Concert de gala dans le cadre de son 90 <sup>e</sup> anniversaire par le Cercle des Mandolinistes de Bettembourg
Sa	11.06.	DOMMELDANGE	Centre Pir Pelkes	20.00	Concert "Movies in Concert" par la Société Chorale Grand-Ducale Dommeldange, la Chorale La Fraternelle Luxembourg-Grund et amies de Cap. Direction : Michel Ronkar. Piano : Patrick Colombo
Sa	11.06.	EHLERANGE	Kulturschapp	20.00	Concert de printemps par la Eilerénger Harmoniechen, direction Marco Turci et l'Harmonie Eileréng, direction Claude Weiland. Possibilité de manger une assiette froide avant le concert à partir de 19h00. Réservation : <a href="http://www.harmonie-eilereng.com">www.harmonie-eilereng.com</a>
Di	12.06.	BETTEMBOURG	Château, salle des fêtes	11.00 15.00 16.00	Concerts dans le cadre du 90 <sup>e</sup> anniversaire du Cercle des Mandolinistes de Bettembourg : Fanfare Dalheim Mandolinclub "Wanderlust" 1921 Saarhölzbach e.V. Saarländisches Jugend Zupf- und Gitarrenorchester
Di	12.06.	LUXEMBOURG-GRUND	Abbaye Neumünster	11.00	Lëtzebuenger Lidderfouer organisée par l'INECC et partenaires. Détails pages 14-15
Ma	14.06.	LUXEMBOURG-VILLE	Place d'Armes	20.00	Concert par le Cercle des Mandolinistes "Hèmechtsle'ft" Kayl
Sa	18.06.	DIFFERDANGE	différents quartiers		Dans le cadre de la Fête de la Musique : Harmonie Municipale Differdange on Tour - 11 concerts dans les différents quartiers de la Ville de Differdange
Sa	18.06.	HESPERANGE	KIOPA, parc municipal	12.30 14.15 16.00 17.45 20.00 21.00	Dans le cadre de la Fête de la Musique : Concerts et animations organisés par l'Harmonie Municipale de Hesperange. <a href="http://hmhesper.lu">http://hmhesper.lu</a> Harmonie Municipale Luxembourg-Eich Crazy Cube Bartrenger Musek Harmonie Clemency Fado Raquel Barreira Salsa Cubana
Sa	18.06.	MAMER	Place de l'Indépendance	18.00	Dans le cadre de la Fête de la Musique : "Jugendmuseksdag" organisé par l'Harmonie Gemeng Mamer. Concert par différents ensembles de jeunes.
Sa	18.06.	STADTBREDIMUS	Schleisewiss route du Vin	17h00	"Mega Summernightparty mat DJ". Org. : Greiweldenger Musek
Sa	18.06.	WILTZ	Amphithéâtre	20.15	Concert par l'Harmonie Municipale de la Ville de Wiltz dans le cadre du Festival Open Air 2016, en collaboration avec le Festival de Wiltz a.s.b.l. et le Fotoclub Wooltz
Di	19.06.	LUXEMBOURG-VILLE	Place d'Armes	10.30	UGDA Museksdag, dans le cadre de la Fête de la Musique. Détails page 17
Di	19.06.	LUXEMBOURG-VILLE	Place Guillaume II (Knuedler)	20.00	Dans le cadre de la Fête de la Musique : National Youth Wind Orchestra Luxembourg - NYWOL Open Air. Direction : François Schammo
Di	19.06.	NIEDERKORN	Ecole des garçons Rue Pierre Gansen	16.30	Dans le cadre de la Fête de la Musique : Concert par l'Harmonie Municipale de Schifflange. Org. : Fanfare Niederkorn
Di	19.06.	PETTANGE (MERSCH)	Château	11.30	Concert par l'Amicale Garnisounsmusek Dikrech dans le cadre du "Schlassfest"
Di	19.06.	STADTBREDIMUS	Schleisewiss route du Vin	11.30	Dans le cadre de la Fête de la Musique : Concerts par les sociétés de musique Fanfare Schouweiler-Sprinkange, Fanfare Gostingen-Beyren, Harmonie Wormeldange et autres. Org. : Greiweldenger Musek. <a href="http://greiweldengermusek.lu">http://greiweldengermusek.lu</a>
Je	23.06.	LUXEMBOURG-VILLE	Place d'Armes	17.00	Concert par l'Amicale Garnisounsmusek Dikrech
Sa	25.06.	BIGONVILLE	Um Weiher	18.00 19.30	"Grillfest" de la Fanfare de Bigonville Concert par la Fanfare de Holtz
Ve	01.07.	BETTEMBOURG	Château	20.00	Concert "Opera" par la Chorale Municipale Sängereed Bettembourg avec la participation de Gaby Wolter-Boever (soprano) et Paul Feitler (ténor). Piano : Marie-José Hengesch. Direction : Nancy Back-Kelsen
Sa	02.07.	COLMAR-BERG	Parc communal	17.00	"Beiergaart". Animation par Colmer Strépp, Spitzenfelder Musikanten, Les Brasseurs
Sa	02.07.	TÉTANGE	Centre culturel Schungfabrik	20.00	Concert de gala par le Cercle des Mandolinistes "Hèmechtsle'ft" Kayl et la Chorale Les Amies de la Chanson Kayl
Di	03.07.	BETTEMBOURG	Château	20.00	Concert "Opera" par la Chorale Municipale Sängereed Bettembourg avec la participation de Gaby Wolter-Boever (soprano) et Paul Feitler (ténor). Piano : Marie-José Hengesch. Direction : Nancy Back-Kelsen
Di	03.07.	SCHOUWEILER	Parc communal	11.00 11.30 13.30 15.00 17.00	"Museksfest" organisé par la Fanfare Schouweiler-Sprinkange. Concerts : Mierscher Musek Harmonie Municipale Rodange & Lamadelaine Leidelenger Musek Harmonie Clemency



Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Sa	09.07.	CLERVAUX	Place du Marché	14.00 16.45 18.00 19.30 21.00	Weekend Musical. Hobby- a Floumaart. Concerts : Clarindo - Jugendorchester Gemeng Clärréf Musikverein Ärzfeld 1926 e.V. Gemengemusik Munzen Harmonie Grand-Ducale et Muicipale de la Ville de Wiltz
Sa	09.07.	REMICH	Hal des Sports Am Gewännchen	19.00	Musical "Die Freude" par l'Harmonie de Remich, avec la participation des enfants de l'Ecole fondamentale de Remich.
Sa	09.07.	LUXEMBOURG-GRUND	Bisserwee et Place Auguste Engel	13.00 15.00 20.00	"Kiirmes am Gronn". Musique de table par Isabelle. Animation par les Izegez Heebléiser. Concert par la Chorale "La Fraternelle" Luxembourg-Grund et par la Société Chorale Grand-Ducale Dommeldange
Sa	09.07.	LUXEMBOURG-KIRCHBERG	Philharmonie Grand Auditorio	20.00	Concert par le Luxembourg-Philharmonia à l'occasion du 20e anniversaire de direction sous la baguette de Martin Elmquist. Soliste : Ui-Youn Hong, violon
Di	09.07.	CLERVAUX	Place du Marché	11.00 11.00 12.30 14.15 16.15 18.15	Weekend Musical. Hobby- a Floumaart. Concerts : Fanfare Concordia Hupperdange Musikverein Edelweiß Winterspelt Musikverein Irsental Irrhausen Royal Philharmonie l'Union Sterpenich-Barnich Société de Musique de la Commune de Weiswampach
Je	14.07.	ECHTERNACH	Abbaye	20.30	Concert de Gala - Musivalent "Light and Sound" par l'Harmonie Municipale d'Echternach dans le cadre du Open-Air Festival 2016
Ve	15.07.	SPRINKANGE	Place de l'Eglise	20.00	Concert par la Fanfare Schouweiler-Sprinkange
Di	17.07.	MERSCH	Place St. Michel	10.00 11.30	"Draachefest" organisé par la Mierscher Musek. Concert par la Fanfare Schouweiler-Sprinkange
Di	07.08.	ESCHDORF		11.30	"Fësch- a Musiksfest" organisé par la Eschduerfer Musik. Concerts par le Northern Big Band et par la Veiner Stadmusik
Sa	01.10.	BISSEN	Veräinshaus	20.00	Récital par le sextuor de clarinettes "Claritmico" (Gérard Frisch, Romain Gross, Romain Asselborn, Sébastien Duguet et Marcel Lallemand). Org. : Les Soirées Musicales de Bissen
Sa	15.10.	PERLÉ	Centre culturel		Live on Stage organisé par la Société de Musique St Lambert Perlé. Powerblech Bléiser (18h30), Zolwer Knappbléiser (19h30), Viera Blech, Autriche (21h00)

CENTRE CULTUREL RÉGIONAL  
**AALT**  
**STADHAUS**  
Differdange

jouer  
communiquer  
vibrer  
rêver  
bouquiner



## BOLERO BERLIN

SEXTET DER  
BERLINER PHILHARMONIKER

28.09.2016 | 20H00

[WWW.STADHAUS.LU](http://WWW.STADHAUS.LU)

easyPROTECT-Habitation

et votre chez-vous est bien protégé



Retrouvez-nous sur:



**DKV**  
Luxembourg

**DiGiCASH**  
SMARTPHONE + SMART TV

Bienvenue chez vous! Vous avez investi beaucoup dans vos quatre murs pour créer cet espace de bonheur. Votre habitation, votre mobilier et vos effets personnels sont le fruit de toute une vie de travail.

Multiples sont les raisons qui mettent ce confort en péril: Incendie, Dégâts des eaux, Vol, Périls climatiques, Bris de votre matériel informatique ou audiovisuel sont seulement quelques risques couverts par **easyprotect-Habitation**.

Laissez-vous prendre en charge! Optez pour la formule qui vous convient le mieux et vous pouvez vivre votre vie sans danger.

Pour faciliter la gestion de vos contrats d'assurances, LALUX a développé l'espace client lalux for you: son utilisation est pratique, simple et sécurisée, que ce soit sur votre PC, tablette ou Smartphone.

Parlez-en à votre agent ou contactez notre service clientèle au téléphone 4761-1.





*Les enseignants en action*

## Musikprojet an dër "Schoul um Kiemel Wëntger"

4 mars 2016

Texte : Patrick Dichter | Photos : Patrick Dichter | Layout : Claude Mousel

De 4. März haat d'Schoul um Kiemel Wëntger an Zesaamenaarbicht mam klenge Maarnicher Festival dë renommierte Stradivariquartett bei sèch an d'Schoul invitéiert, fir dë Kanner aus dë Cyclen 1 bis 4 d'klassisch Musik an o d'Sträichinstrumenter aan sèch méi no ze brengen.

Den Optrëtt vam Stradivariquartett aan sèch woor ewer richt dën Optakt fir ee Musikprojet, deen sich na bis aan d'Enn vaam Schouljoor 2015-2016 soll strecken.



An enger zweeter Phase haat sich d'Musikschoul aus dëm Kanton Cliärrëf mat hirem Chargé de direction, dëm Här Thomas Reuter, bereet erkläert fir de Kanner an dër Schoul d'Musik méi no ze brengen. Mat enger ganz motivéierter an engagéierter Equipe hat d'Musikschoul dann o d'Kanner van de Cyclen 2 an 3 um Moiën vam 17. März 2016 an dër Schoul beséicht, an hat hinnen op eng ganz pädagogisch Art a Weis bekannt an unbekannt Blech-, Holz- an Percussionsinstrumenter viirgestallt.

Den 18. März haaten dann d'Kanner aus dëm Cycle 4 d'Chance d'Dammen Annick Herrmanns an Elfi Pipp, ebenfalls aus dër Musikschoul aus dëm Kanton Cliärrëf, bei sèch begréissen ze kënnen, déi aleng duurch Stëmm a Bodypercussioun mat de begeisterte Kanner am Schluss van enger Stonn d'Ligd "Cool kids" van Echsmith als klenge Chouër interprétéiert han, eng Saach, déi vill van hinnen viraan dër Stonn bestëmmt nët fir méiglich gehaal hätten.

De 25. März wooren Elfi Pip an Annick Hermann dann na bei dëm Cycle 1 op Besuch fir „Eveil musical“ mat deene Klengsten aus dër Schoul ze maën.

De Legden aus dër Musikschoul mee o dër Wëntger Musik, déi dën Enseignants van dër Musikschoul daat néidigt Material bereetwëllig zur Verfügung gestalt hat, wëll d'Schoul um Kiemel Wëntger een décke Merci soën fir hiren Engagement am Mount März.

Domat sollt dë Musikprojet ewer na nët ganz aafgeschloss sën. Eng Formatioun a Saachen „Boomwhackers“ mam Präsident van dër Musep, dëm Här Ronny Mergen, stung Enn März fir intresséiert Enseignants aus dër Schoul um Kiemel um Programm.

Fir dë Musikprojet schlussendlich aafzeronnen wärt dann o daat dësjährig Summerfest ënner dëm Thema Musik stoën. Niäwent musikalischen Optrëtter van dë Schoulkanner ass dann ewer o dë Jugendorchester van dër Wëntger Musik dën 8. Juni um Summerfest vertrodden, fir dën Daag mat ze verschéieren.

Eng ronn Saach also, déi hoffentlich an deene kommende Jooren hir Fortsetzung mat dër Bedeeligung van dër Musikschoul aus dëm Kanton Cliärrëf an eiser Schoul wärt fannen.

Wee na méi Déteiler iwer de ganzen Projet wëll wossen, dee kann an dë WIKI „Konst a Kultur“ op eiser Homepage [www.wincrange-schoul.lu](http://www.wincrange-schoul.lu) kucke goën. Hei fand Dër niäwent ville Photoën o na kleng Filmercher an Texter, déi illustréieren waat während dë „Musiksdeeg“ an eiser Schoul zu Wëntger geloof ass. Vill Spaass a Merci am Virus fir Äre Besuch op eiser Internetsäit !

Als klenge Virgeschmaach op daat waat eech op eiser Homepage erwaart, dann hei well paar Photoën vam Daag !

Fir de Grupp „Musikprojet 2016“ aus dër Schoul um Kiemel : Dichter Patrick





*Les élèves en action*

## **Kindermusical "Geschöpf der Nacht"**

13 mars 2016

Texte : Elfi Pip et Paul Scholer | Photos : Alice Enders | Layout : Claude Mousel

Erneut hatte die Musikschule des Kanton Klerf auf ein Kindermusical eingeladen, aufgeführt durch die Solfeggioklassen unter Leitung der Lehrer Vera Genten, Ingrid Kötten, Annick Hermann, Linda Vandevallé, Elfi Pip, Mario Paquet, Michael Schneider und Andy Houscheid.



Geschöpf der Nacht ist eine Geschichte rund um das Thema „Freundschaft oder Ausgrenzung“. In der Handlung steckt die Frage, ob nicht jeder ein Talent hat, das Respekt verdient? Schnecken sind eben etwas langsamer und Glühwürmchen kann man nur im Dunkeln leuchten sehn. Na und?! Die Musik präsentiert sich in einer gekonnten Mischung aus Pop, Rock, Jazz und Folk.



Aufgeführt wurde das Musical in einer nicht-szenischen Fassung für Sprecher und Chor. Einzig das Glühwürmchen und der Zauberer wurden von Lehrern gespielt um etwas Dramatik einzubringen. Der Schülerchor sang unterstützt von der Instrumentaleinspielung auf CD.

Die Tennishalle in Park Housen war prall gefüllt (ungefähr 800 Zuschauer) und die Kinder erhielten ihren wohlverdienten Applaus.





*Les jeunes en action*

## Le NYWOL on tour !

Texte : **Marine Canevet** | Photos : **Emile Noesen et Marine Canevet** | Layout : **Claude Mousel**

La session de répétitions et de concerts du National Youth Wind Orchestra Luxembourg 2016 (NYWOL), événement annuel organisé par l'École de Musique de l'UGDA, s'est déroulée en France à Gérardmer du 28 mars au 3 avril.

63 jeunes musiciens des conservatoires, écoles de musique et sociétés musicales de Luxembourg ayant une pratique musicale avancée et une grande motivation se sont rassemblés autour de François Schammo et ses collègues, pour former l'orchestre d'harmonie des jeunes de Luxembourg. Pendant une semaine ils ont travaillé leur répertoire afin de donner au public Géromois et Luxembourgeois des concerts de qualité.

Outre cette opportunité de pratiquer la musique intensément avec des experts et de présenter leur travail, ils ont pu rencontrer de nouvelles personnes et découvrir d'autres villes.



En effet, même si certains musiciens sont des habitués du stage, les nouveaux n'ont pas eu de difficulté à s'intégrer. L'échange, la découverte et la vie en communauté articulaient toutes les activités. Entre nouvelles amitiés et renforcement des liens, les jeunes ont échangés des conseils, ils ont découverts les talents des autres, une complicité s'est développée entre eux mais aussi avec les adultes.



De plus le groupe a eu l'opportunité de visiter Gérardmer mais aussi de faire une excursion à Colmar, ville de la région Alsace-Champagne-Ardenne-Lorraine. Ces moments de détente et de sortie, sans doute agréables dans une semaine studieuse, ont renforcés leurs liens et leur complicité.

Après cette semaine de travail, de découverte, de détente et de rencontre, les jeunes du «NYWOL» ont donné un concert à l'église de Gérardmer le samedi 2 avril le lendemain au Centre sportif et culturel de Wintrange. Le public était enthousiaste après chacune des deux performances et en demandait encore.



Nous espérons qu'ils sont rentrés chez eux avec de bons souvenirs et que nous les retrouverons pour le concert le 19 juin prochain au Knuedler/Place Guillaume II à 20h à Luxembourg-Ville. Et un grand merci aux organisateurs : l'Union Musicale Gérardmer, l'École de Musique de Gérardmer et la Ville de Gérardmer, l'Administration Communale de Wintrange et la Société musicale Wintrange.





## Youth Music Theatre Workshop

du 22 au 24 avril 2016 / Forum Geesseknäppchen, Luxembourg

Texte : UGDA / SNJ | Photos : Paul Scholer | Layout : Claude Mousel

En prévision d'une nouvelle comédie musicale qui sera produite en 2018 aux Etats-Unis et au Luxembourg, l'Ecole de musique de l'UGDA en partenariat avec le Service national de la jeunesse et le Boston Children's Theatre avaient organisé un week-end de formation au théâtre musical et les techniques d'audition Broadway.



Les ateliers ont eu lieu le vendredi 22 avril de 17.00 à 21.00, samedi 23 avril et dimanche 24 avril 2016 de 10.00 à 17.00 au Forum Geesseknäppchen.

Près de 80 jeunes ont participé aux ateliers conduits par les deux intervenants renommés Toby SHINE, directeur exécutif au Boston Children's Theatre et Daniel BLAKE également formateur au BCT.



Les jeunes ainsi que les organisateurs et encadrants luxembourgeois ont pu se faire une idée sur le type de formation américaine dans le genre du musical et du Broadway dont les USA sont réputés : A la fois haute qualité artistique que présence sur scène et discipline sont demandées.

Une présentation finale a eu lieu dimanche, le 24 avril à 16.00 au Forum Geesseknäppchen devant les familles et amis des jeunes venus en bon nombre et enthousiastes.



Les jeunes participants au workshop au Luxembourg ont la possibilité de s'inscrire prioritairement aux Summer Studios qui ont lieu à Boston en juillet 2016.

<http://bostonchildrenstheatre.org/summer-studios/>





*Les choristes en action*

## **Chant Choral pour jeunes et adultes**

*Cours périodiques - septembre à décembre et janvier à avril à Bertrange, Oetrange et Reckange*

*Texte : Paul Scholer | Photos : J.M. "Lupo" Ludowicy et Paul Scholer | Layout : Claude Mousel*

### **Vous aimez chanter**

Vous souhaitez travailler votre voix – découvrir le chant d'ensemble – vous former musicalement et progresser dans votre pratique vocale. Alors inscrivez-vous au projet pilote «chant choral pour adultes»

### **3 niveaux différents sont proposés :**

Niveau 1 : débutants, sans connaissances musicales et vocales

Niveau 2 : avoir certaines connaissances musicales et vocales (lecture de notes)

Niveau 3 : connaissances musicales et vocales confirmées

### **Possibilité de s'inscrire aux cours ci-après :**

Période 1 : 12 cours du soir de 2,5 heures/ semaine -> du 19 septembre au 15 décembre 2016

Période 2 : 12 cours du soir de 2,5 heures/ semaines -> du 16 janvier au 27 avril 2017

### **Personnes concernées :**

Jeunes et adultes à partir de 16 ans

Pour tout renseignement contactez l'INECC au 26 43 04 81.

### **Intervenants :**

Andy Loor, Stephany Ortega, Monica Spross et Tünde Szalay, chargés de cours de l'Ecole de musique de l'UGDA et/ou intervenants de l'INECC.

### **Jours et lieux du cours :**

Bertrange :

Ecole de musique ArcA, rue Atert à Bertrange

Niveaux 1 et 2 : Les lundis de 19h00 à 21h30

Niveau 3 : Les mercredis, de 19h00 à 21h30

Mersch :

Ecole de musique, 48 rue Principale à Reckange (Mersch)

Niveaux 1, 2 et 3 : Les jeudis de 19h00 à 21h30

Oetrange :

Nouvelle Ecole de musique, rue de Moutfort à Oetrange

Niveaux 1, 2 et 3 : Les mardis de 19h00 à 21h30

### **Frais d'inscription :**

75€ par période (A payer avant le début des cours sur le compte : BCEELULL : LU59 0019 5603 7800 7000)

Délais des inscriptions : au plus tard si possible pour le 2 septembre 2016 (pour la 1ère période) / le 6 janvier 2017 (pour la 2<sup>e</sup> période)

INSCRIPTIONS ONLINE : [www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus) • rubrique Activités/Stages – Formulaire





## Mir sangen – Chantons ensemble – Let's sing together

22 et 23 octobre à Munsbach

Texte : Paul Scholer | Photo : J.M. "Lupo" Ludowicy | Layout : Claude Mousel

Un Week-end de chant choral

- découvrir des répertoires variés luxembourgeois et du monde
- technique vocale, respiration
- travail rythmique...

Qui ? jeunes (14- ) & adultes

Lieu ? Centre "An der Dällt" à Munsbach

Dates et horaires :

Samedi, le 22 octobre 2016, de 14h00 à 18h00

Dimanche, le 23 octobre 2016, de 9h30 à 12h30  
et de 13h30 à 15h30 avec représentation finale à 16h00

Intervenants : Jean-Paul Majerus, chargé de mission à l'INECC et Monica Sproß, chargée de cours à l'Ecole de Musique de l'UGDA.

Participation aux frais :

Etudiants : 6€ / Adultes : 12€ (y compris les frais des assurances) à virer sur le compte BCEELULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000 de l'Ecole de musique de l'UGDA, mention «Mir sangen».

Repas facultatif : 16€ (sans boissons) (à confirmer) à virer avec la participation aux frais. Virement vaut inscription

INSCRIPTIONS ONLINE : [www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus) • rubrique Activités/Stages – Formulaires

**Zwee Staark Partner fir Lëtzebuerg**

le plus grand magasin d'instruments de musique au Luxembourg

feel better **stage music** play music

Pianos digitaux, Keyboards, Synthétiseurs, Batteries, Percussions, Guitares, Amplificateurs, Tables de mixage, Sonorisation, Equipement DJ, Software, Microphones avec et sans fil, Equipement pour enregistrement, Partitions et livres de méthode.

Une équipe sympathique et compétente vous accueille et vous conseille en 5 langues

**Heures d'ouverture:**  
mardi - vendredi de 9:30 à 18:30  
samedi de 9:30 à 18:00

stage music • ZC Hôtkäul • route de Luxembourg  
L-5230 Sandweiler (En face de la station de contrôle pour voitures)  
Tél: +352 26 15 91 • Fax: +352 26 35 28 67  
email: [info@stagemusic.lu](mailto:info@stagemusic.lu)

**Musikus.lu**  
"vue Musiker fir Musiker"

**Musikus Boufer**  
221, route de Luxembourg, L-7374 Boffordange  
méindes: 14:00-18:00  
dëschdes - freides: 10:00-18:00 Auer  
samschdes: 9:30-13:30  
Tel: 332592

**Musikus Diekirch**  
5, rue St. Antoine L-9205 Diekirch  
dëschdes - freides: 14:00-18:00 Auer  
samschdes: 9:00-17:00 Auer  
Tel: 26 56 16 66  
E-Mail: [info@musik.us.lu](mailto:info@musik.us.lu)  
[www.musikus.lu](http://www.musikus.lu)

Verkauf vun Blas-, Percussions-,  
Saiten- an Tasteninstrumenter  
Nouten vun all Genre  
an Accessoiren  
Service Après-Ventes  
[www.musikus.lu](http://www.musikus.lu)

+352 26 15 91 [www.stagemusic.lu](http://www.stagemusic.lu)





## Les activités de la Fête de la Musique

organisées par l'Ecole de Musique de l'UGDA

Texte : **Marine Canevet** | Photos : **Viviane Heinen et Joëlle Flammang** | Layout : **Claude Mousel**

### Bech-Kleinmacher

17.06.2016

Lieu : Bech-Kleinmacher, Centre Aalbach

19 :00 - Audition musicale des élèves des cours instrumentaux de la commune de Schengen.

14 :00 à 14 :15 - Musique de chambre (trombones) (CC)  
14 :15 à 14 :30 - Musique de chambre (trompettes) (CC)  
14 :30 à 14 :50 - Concert par la chorale d'enfants (K)  
15 :00 à 15 :10 - Prestation de l'ensemble de saxophones (Fontaine, ZP)

### Bertrange

17.06.2016

Ecole de musique Arca, Salle de concerts, 17 rue Atert

Concerts des classes instrumentales de la Regional Musekschoul Westen, Commune de Bertrange

18 :30 à 19 :15 – «Jeunes pianistes en action»

19 :30 à 20 :15 – Orchestre de guitares

20 :30 à 22 :30 – Ro Gebhard's European Jazz Organ Trio

15 :00 à 15 :20 - Concert par les élèves d'orgue avec l'ensemble vocal (E)  
15 :15 à 15 :25 - Prestation de l'ensemble à cordes (Pharmacie, ZP)  
15 :30 à 15 :40 - Concert par l'ensemble de cuivres (Katzenberg, ZP)  
15 :45 à 15 :55 - Concert par l'ensemble de cors (Klauser, ZP)  
16 :00 à 16 :20 - Concert par la chorale d'enfants (K)  
16 :15 à 16 :30 - Musique de chambre (trombones) (CC)  
16 :30 à 16 :40 - Prestation de l'ensemble de saxophones (Fontaine, ZP)  
16 :30 à 16 :45 - Musique de chambre (trompettes) (CC)  
16 :45 à 16 :55 - Musique de chambre (clarinettes) (Pharmacie, ZP)  
17 :00 à 17 :10 - Concert par l'ensemble de cuivres (Katzenberg, ZP)  
17 :00 à 17 :40 - Concert par l'ensemble "Improvisation" (FM)  
17 :15 à 17 :25 - Concert par l'ensemble de cors (Klauser, ZP)  
18 :00 à 19 :10 - Concert final de la Fête de la musique avec des ensembles "combo", "sax", "vocal jazz" (K)  
19 :15 à 20 :00 - Peter Fox - Chorale adolescente et Ensemble de percussion (K)

20.06.2016

Shared Space devant la Mairie

Kids on Stage & Open Air Music

18 :00 à 22 :00 - Ecole de musique (Classes instrumentales)

18 :30 à 19 :00 - Musikschule Aniko Lomoschitz – Internationale Fänge

19 :00 à 19 :30 - Flash Dance (Hip Hop, Break dance)

19 :30 à 20 :00 - Ecole de musique ARCA (Ensemble à cuivres, ensemble à bois)

### Clervaux (activités de l'Ecole de musique du Canton Clervaux)



18.06.2016

Eglise (E), Zone Piétonne(ZP), Cour du Château(CC), Family of Man(FM), Kiosk(K)

Promenade musicale

13 :30 à 13 :50 - Concert par les élèves d'orgue avec l'ensemble vocal (E)





## Les activités de la Fête de la Musique

organisées par l'Ecole de Musique de l'UGDA

Texte : **Marine Canevet** | Photos : **Viviane Heinen et Roberta Dario** | Layout : **Claude Mousel**

### Ettelbruck

21.06.2016

Centre Pontalze (Centre de services intégrés de soins pour seniors)

Chansons traditionnelles et populaires

16 :00 à 18 :00 - Animation musicale des élèves des classes de saxophone et d'éveil musical et leurs chargés de cours des Communes de Colmar-Berg et Mertzig

### Heisdorf

21.06.2016

CIPA "Maredoc", 34 Route de Luxembourg

Audition

15 :00 à 16 :30 - Animation musicale des classes de saxophone et leurs chargés de cours de la Regional Museksschoul Uelzechtdall, Commune de Lorentzweiler

### Lorentzweiler

24.06.2016

14 :00 à 16 :00 - Concert à l'Ecole fondamentale de l'ensemble instrumental «Orchestre Fortissimo» de la Regional Museksschoul Uelzechtdall, Commune de Lorentzweiler



### Luxembourg

19.06.2016

Place Guillaume II "Knuedler"

Open-Air Concert

20 :00 à 21 :30 - Grand Concert Open-Air du National Youth Wind Orchestra Luxembourg (NYWOL), placé sous la direction de François Schammo

### Mamer

17.06.2016

Kinneksbond Mamer

Parcours d'instruments pour les classes de l'Ecole Fondamentale

8 :20 à 12 :00 - Parcours par les classes instrumentales de la Regional Museksschoul Westen, Commune de Mamer

Cipa Mamer

17 :00 - L'Orchestre de Chambre du Luxembourg

### Niederanven

17.06.2016

Kulturhaus, 145 Route de Trèves

Concert par les classes de la Regional Museksschoul Syrdall, Commune de Niederanven

18 :00 à 18 :30 - Concert par les élèves des classes d'initiation à la musique

18 :30 à 19 :00 - Concert par l'ensemble instrumental

### Steinsel

21.06.2016

Rue du Verger, Campus scolaire

Animations musicales dans l'Ecole fondamentale

10 :00 à 12 :00 - Animations musicales de l'ensemble instrumental de la Regional Museksschoul Uelzechtdall, Commune de Steinsel



# National Youth Wind Orchestra Luxembourg



## NYWOL OPEN AIR

Place Guillaume II « Knuedler »  
Luxembourg-Ville

Dimanche 19.06.2016 - 20h00

Direction  
François Schammo



avec le soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



Cofinancé par l'Union européenne





## Young European Talents on Tour in Luxembourg/Germany, 2016"

8 mars au 15 mars 2016

Texte : Marine Canivet | Photos : Justas Dvarionas et Marine Canivet | Layout : Claude Mousel

Between March 8 and 15, 2016, the UGDA Music School and the European Union of Music Competitions for Youth (EMCY) organised their annual concert tour in Luxembourg and Germany with prize winners of the member competitions of the EMCY in the framework of 'INTER-NATIONAL net\_works+', an Erasmus+ project. This year's prizewinners included, flutist Astrid Bjelland, (Ungdommens Musikkmeesterskap (Norwegian Music Competition for Youth), violinist Yanis Grisó, (Concours Luxembourgeois et Européen pour Jeunes Solistes 2015 and SACEM prize 2015), singer Natalia Labourdette Alda, (Concurso Permanente de Jóvenes Intérpretes de Juventudes Musicales de España) and pianist and composer Gustas Raudonius, (National Balys Dvarionas Piano and String Competition 2014).



After their arrival on Tuesday evening the musicians met together and began to practice their common repertoire, which was composed of various pieces from classic to contemporary musicians (F. Chopin, E. Lecuona, F. Liszt, S. Rachmaninov), including from their own country (K. Brustad, B. Dvarionas, E. Granados, A. Šenderovas). Furthermore, the arrangement of the last trio was done by Gustas himself. A friendly atmosphere began to develop between them as they exchanged their experiences, knowledge and interests.

During the tour they gave six concerts, Gustas remarked that the number of concerts was a miracle because in Lithuania it's difficult to organise concerts. They performed their first concert on Thursday at the European School Luxembourg II in front of a young public. On Friday they gave concerts at the Eglise Protestante de Luxembourg, where Astrid said : 'the acoustics, the piano and the venue made it a delight to play there', and in Bertrange at Arca, these concerts allowed the Luxembourgish public to discover the young talents.

After the concerts in Luxembourg, Astrid had to leave for an important audition. Arriving in Iserlohn the musicians performed on Sunday at the Iserlohn Musikschule, a beautiful venue that Natalia instantly fell in love with. After Iserlohn the musicians performed at the Evangelisch-Freikirchlichen in Köln. The tour wrapped up with a concert on Monday in Osnabrück where Gustas, Natalia, and Yanis seduced the audience and left them wanting to discover more of their talent.

The musicians also had a little free time in which they discovered Luxembourg City as well as visited the Kölner Dom. It was a week of musical exchange, personal discovery, learning and good moments. The musicians were elated to participate in this experience and share their experience of how EMCY can better support young musicians. They have new projects and new friends and they have already organized their next meeting together. We wish all the best to these young musicians.



Information about INTER-NATIONAL net\_works+  
 Ecole de Musique de l'Union Grand-Duc Adolphe -Fondation  
 3, route d'Arlon - L-8009 Strassen / [www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus)

European Union of Music Competitions for Youth (EMCY), e.V.  
 c/o Deutscher Musikrat  
 Trimbürgstrasse 2/V, 81249 München / [www.emcy.org](http://www.emcy.org)





## Yanis Grisó, lauréat du "X concours *international Balys Dvarionas*" en Lituanie

Photos : Martine Roster & Marine Canevet | Layout : Claude Mousel



Yanis Grisó, jeune violoniste luxembourgeois de 12 ans, lauréat du Concours Luxembourgeois et Européen pour Jeunes Solistes en 2011, 2012 et 2015 a participé fin avril au "X concours international Balys Dvarionas pour jeunes pianistes et violonistes" à Vilnius en Lituanie. Ce concours, initié en 1974, est divisé en trois catégories d'âge et a lieu chaque quatre ans en hommage au pianiste, chef d'orchestre et compositeur lituanien Balys Dvarionas. Le jury, composé de célèbres violonistes de renommée internationale, a proclamé Yanis lauréat de la catégorie B (12-15 ans). Yanis Grisó est élève au Conservatoire de la Ville de Luxembourg et travaille avec Sandrine Cantoreggi. Il prend régulièrement des cours privés avec Larissa Kolos.

### Einladung

Sonntag, 12. Juni 2016 \* Europäische Akademie Otzenhausen

## Musik ohne Grenzen - Jugend trifft Klassik

Foto: Die Our verbindet: Luxemburg und Deutschland. © Weipaint

Zu unserem Konzert

### Musik ohne Grenzen - Jugend trifft Klassik

am 12. Juni 2016 laden wir Sie und Ihre Freunde herzlich ein.

#### Programm

Beginn der Veranstaltung 11.00 Uhr

#### Begrüßung

Roswitha Jungfleisch, Vorsitzende des Vorstands,  
Stiftung europäische Kultur und Bildung

#### Einführung

Bernhard Fromkorth, Präsident des Landesmusikrats Saar  
Paul Scholer, Präsident der EMCY - European Union of Music  
Competitions for Youth

#### Konzert

mit Preisträgern und Preisträgerinnen von Jugend musiziert  
und dem Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes  
aus Deutschland und Luxemburg

Alissa Franz (Alt-Saxophon) \* Yushiro Ishikawa (Horn) \* Zala Kravos  
(Klavier) \* Lucie Krysatis (Horn) \* Anna Prayer (Klavier) \* Lisa Saterdag  
(Klavier) \* Jakob Seel (Violoncello) \* Charlotte Stubenrauch (Querflöte  
und Klavier)

Musik kennt keine Grenzen - sie begeistert unabhängig von  
Lebensjahren, Sprache oder Kultur.

Dies beweisen erneut junge Talente aus Luxemburg und dem  
Saarland, die in ihrem Land Musikwettbewerbe gewonnen  
haben und die Besucher in die Welt der Klassik entführen  
werden. Wir freuen uns auf ein rund 1,5stündiges Konzert !

Gerne laden wie Sie anschließend zu einem leckeren **früh-  
sommerlichen Büfett um 12.30 Uhr** ein.

#### Preise :

Konzert gratis. Anschließend Büfett 25,00 €/Person,  
zuzüglich Getränke.

Bitte melden Sie sich bei Kerstin Adam an, Tel. (+49)-(0)6873-  
66 21 51, E-Mail : adam@eao-otzenhausen.de

Union  
Grand-Duc  
Adolphe



Ecole de  
Musique  
Concours  
Jeunes Solistes



# 33<sup>e</sup> Concours luxembourgeois pour Jeunes Solistes

Vents • Cordes • Piano

avec

Concours européen • European Competition  
Gros Cuivres • Low Brass  
Percussion solo

Dimanche, 13 novembre 2016  
Conservatoire de la Ville de Luxembourg



Sous le haut Patronage / Under the patronage  
L.A.R. Le Grand-Duc Jean et la Grande-Duchesse Joséphine Charlotte (†)

[www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus) (rubrique «Concours Jeunes Solistes»)  
Mail : [concours@ugda.lu](mailto:concours@ugda.lu)

Inscriptions jusqu'au / applications until: 10.10.2016

avec le soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région



FONDS  
CULTUREL  
NATIONAL



VILLE DE  
LUXEMBOURG



CONSERVATOIRE  
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG








## 2<sup>nd</sup> European Music Competition for Concert Bands - Fanfare Orchestras - Brass Bands

April, 29<sup>th</sup> and 30<sup>th</sup>, 2017, Philharmonie Luxembourg

Texte : **Paul Scholer** | Photos : **J.M. "Lupo" Ludowicy**

 After 2013, the Luxembourg music federation Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) organizes in 2017 the 2<sup>nd</sup> European competition for wind orchestras in collaboration with the Philharmonie Luxembourg, in the framework of their concert cycle "Fräiräim".

The competition is open to wind and youth orchestras (concert bands, fanfare orchestras and brass bands) from all countries, and especially from Europe.

Artistic director of the competition is the renowned conductor Jan COBER.

The competition includes one level (highest levels : level A, national division, concert division, 1<sup>st</sup> division ...) and three different categories (Wind Orchestra • Fanfare • Brass Band). Wind and youth wind orchestras compete together in their category.

**Winners 2013** : Koninklijke Harmonie van Thorn (NL) • Fanfareorkest De Hoop Stellendam (NL) • Brassband Buizingen (B)

**Application will be closed by November, 30th 2016.**


**Further information on the website [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu).**



Koninklijke Harmonie van Thorn (NL)

### 2. Europäischer Musikwettbewerb für Blasorchester - Fanfareorchester - Brass Bands

29. und 30. April 2017, Philharmonie Luxembourg

 Nach 2013 organisiert der Luxemburger Musikverband Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) 2017 den 2. Europäischen Musikwettbewerb für Blasorchester, in Zusammenarbeit mit der Philharmonie Luxembourg, im Rahmen des Konzertzyklus "Fräiräim". Eingeladen sind sinfonische Blasorchester und Jugendorchester (Harmonieorchester, Fanfareorchester und Brass Bands) aus allen Ländern und insbesondere aus Europa.

Die künstlerische Leitung des Wettbewerbes obliegt dem bestbekannten Dirigenten Jan COBER.

Der Wettbewerb sieht eine einzige Leistungsstufe vor (Höchststufe, Niveau A, Nationaldivision, Konzertdivision, 1. Division ...) sowie drei verschiedene Kategorien (Harmonie • Fanfare • Brass Band). Orchester und Jugendorchester konkurrieren gemeinsam in ihrer Kategorie.



Fanfareorkest De Hoop Stellendam (NL)

**Champions 2013** : Koninklijke Harmonie van Thorn (NL) • Fanfareorkest De Hoop Stellendam (NL) • Brassband Buizingen (B)

**Anmeldefrist ist der 30. November 2016.**


**Genauere Informationen (Reglement, Pflichtstücke) auf dem Internetportal [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu).**



Brassband Buizingen (B)

### 2<sup>e</sup> Concours Européen pour Harmonies - Fanfares - Brass Bands

29 et 30 avril 2017, Philharmonie Luxembourg

 Après 2013, la fédération luxembourgeoise de musique Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) organise en 2017 en étroite collaboration avec la Philharmonie Luxembourg dans le cadre de la série "Fräiräim", le 2<sup>e</sup> Concours européen pour orchestres à vent (harmonie, fanfare, brass band). Le Concours est ouvert aux meilleurs orchestres à vent et orchestres de jeunes de tous les pays, et notamment des pays européens.

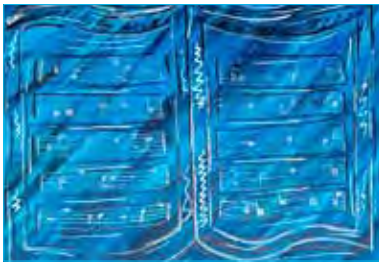
La direction artistique du concours a été confiée au chef d'orchestre de renom Jan COBER.

Le concours prévoit un seul niveau de difficulté (degré supérieur, niveau A, division nationale ...) et trois différentes catégories (Harmonie • Fanfare • Brass band). Les orchestres et orchestres de jeunes concourent ensemble dans la même catégorie.

**Champions 2013** : Koninklijke Harmonie van Thorn (NL) • Fanfareorkest De Hoop Stellendam (NL) • Brassband Buizingen (B)

**Date-limite des inscriptions : le 30 novembre 2016.**

**Informations détaillées (règlement, œuvres imposées) sur [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu).**



## Michel Treinen (1945 - 2016) hinterlässt ein reiches Erbe



Als keineswegs alltäglich darf man die Trauerfeier auf dem Friedhof von Lintgen bezeichnen in der Freunde und Bekannte Abschied von ihm nahmen. Gesangs- und Instrumentaleinlagen, biographische und dramaturgisch Beiträge weckten bei den Anwesenden das Bewusstsein einen wertvollen Freund verloren zu haben.

In seinen satirischen Äußerungen war Misch, manchmal über Umwege, auf der Entdeckungsreise des luxemburgischen Wesens unterwegs, was für Amts- und Würdenträger nicht immer angenehm war. Mit Zugriffen auf die Vergangenheit ging er keine neuen Wege, aber er hat durch seine verschiedenartigen Beiträge die Gegenwart kritisch mitgestaltet. Das hat er literarisch so aufgearbeitet, dass es ein wahrer Hochgenuss war seine Verse zu lesen. Anders ausgedrückt, er hat sich nicht versteckt und die journalistischen Freiheiten regelrecht ausgelebt, um den Kulturformen Literatur und Musik einen ganz persönlichen Anstrich zu geben. Er hat uns mit seiner Kreativität bereichert und gleichzeitig neue, für unser Land einzigartige Kunstaussagen vorgetragen. Er verstand es Inhalt und Gehalt in einem harmonischen Einklang zu vereinen. Er war ein positiver Zeitgenosse, aber er hat nicht so ausgesehen.

Misch hat Charisma ausgestrahlt, ohne dass er sich selbst feierte. Auf eine besondere Art und Weise hat er das Rhythmische seiner Verse und die skurrile Wortwahl seiner Schöpfungen auf die Musik umgesetzt. Das machte ihn besonders wertvoll. - Aber er war eigentlich mehr. Er war auch ein aufrichtiger und gleichzeitig ein wahrhaftiger Mensch, der gläubig war. Er wird uns fehlen ... aber er wird auch bleiben, wenn wir seine Werke aufführen.

Als Mitglied der "Troaterbattien" hat Misch das Stück "LA BOMBA" („de Bommeleeër“) vor drei Jahren geschrieben. Als Andenken an ihn geben wir das Stück frei. Es kann demnächst durch die UGDA bezogen werden. (G.C.)

### LA BOMBA - Elo ze kréien

Nom Doud vum Treinens Misch, hunn d'Troaterbattien zesumme mat dem Misch sénger Famill decidéiert eent vu sénge läschte Wierker fir all lëtzebuenger Musek gratis zur Verfügung ze stellen. Et ass säi Stéck "La Bomba" – daat e satyrescht "Spottlied" op d'Affär Bommeleeër ass.

Hei fënnt een all Elementer déi an dëser Affär viirkomm sinn, musikalësch opbereet a vir de Publikum liicht erkennbar, an engem dynamësch-rythmescher Freske vu ronn 4 Minuten. E secher interessant Element fir all Museksprogramm an der nächster Saison. D'Prouffpartitur kënn der iech um Internet-site vun der UGDA erfloeden. Fir all Partituren ze kréien, schéckt eng mail un [direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu) mat der Ufro no "LA BOMBA". Dir kritt d'Partituren dann am pdf-Format geschéckt a kënnst iech se ausdrécken wéi der se braucht.





## European Championship for Wind Orchestras

20<sup>th</sup> & 21<sup>st</sup> of May, 2016, in Utrecht (NL)

[www.knmo.nl](http://www.knmo.nl) | [www.ecwo.eu](http://www.ecwo.eu)

May 21<sup>st</sup> in Utrecht (the Netherlands) will be remembered as "Day of Wind Music". In the entire city music societies have promoted the sector. The absolute pinnacle was the first European championship for wind orchestras (ECWO) in the TivoliVredenburg concert hall.

Eight orchestras from eight European countries competed for the first European title. They performed a concert program that included a test piece (Cerebral Vortex - Øyvind Moe) completed with a free program. An international jury consisting of Irene Anda (Norway), Simone Rebello (United Kingdom), Jan Van der Roost (Belgium) with the independent chairman Jan van den Eijnden (The Netherlands) had the difficult task of judging the best out of eight fantastic concerts.

More than 1200 spectators witnessed music on top level. The organization was done by ECWO, KNMO and ZIMIHC. The main sponsor was Buffet Crampon.

Below you will find the complete results.



Winning Orchestra : Koninklijke Harmonie van Thorn (Photo : FVMedia productions)

1	Koninklijke Harmonie van Thorn	Thorn (The Netherlands)	96,25 points
2	Concertband Maasmechelen	Maasmechelen (Belgium)	95,02 points
3	Christiania Blåseensemble	Oslo (Norway)	93,30 points
4	Landesblasorchester	Baden-Württemberg (Germany)	93,15 points
5	The Danish Concert Band	Rødovre (Denmark)	92,95 points
6	Civica Filarmonica di Lugano	Lugano (Switzerland)	90,92 points
7	Jazeps Medins Riga Music Secondary School's Symphonic Wind Band	Riga (Latvia)	88,88 points
8	Eynsford Concert Band	Eynsford (United Kingdom)	86,80 points

### Special prizes :

- Best soloist : english horn Denmark
- Best overall sectional performance : horns Lugano
- Best performance of the test piece : Thorn The Netherlands
- The most original concert programme : Thorn The Netherlands



Reise mat Bus, Flieger a Schëff

voyages  
**vun** unsen

Tél. 236 222 1 / [info@unsen.lu](mailto:info@unsen.lu) / [www.unsen.lu](http://www.unsen.lu)



## Das Ich im Wir

*In einem Orchester bilden viele ein Ganzes*

Text : **Georges CALTEUX** | Foto : **J.M. "Lupo" Ludowicy**

Junge Musiker werden es erfahren haben, dass es leichter ist zu Hause zu musizieren als im Orchester ein Teil des Ensembles zu sein, sich einzureihen, die Ohren zu spitzen, eine Auge auf die Noten zu werfen und mit dem verbleibenden auf den Maestro zu schießen. Jetzt kommt es darauf an : die Finger, der Mund, müssen fast automatisch dem Geist gehorchen, der liest und in einer spontanen Synthese Kommandos herausgibt, wie und wann der Ton erfolgen soll.

Dieses Zusammenspiel von Geist und Hand, von Wissen und Können, verlangt viel Übung und Disziplin, aber Technik und Selbstbeherrschung allein genügen nicht. Hier müssen Gefühle mit hineinspielen, sozusagen aus der Interpretation heraus fließen und dem Werk einen eigenen Anstrich verleihen.

Ohne Emotionen käme eine billige, vielleicht technisch glänzende Interpretation, aber eine oberflächliche, nüchterne Konsummusik heraus. Das „jouer pleins tubes“ also das schonungslose Drauflosblasen käme dann einem Vers von Wilhelm Busch gleich : „Musik wird störend oft empfunden, weil stets mit Geräusch verbunden“.

Zum harten Arbeitsvorgang gehört eben das tiefe Empfinden, das „Sichhineindenken“ in die Intentionen des Komponisten und in die Interpretation des Dirigenten. Nur sehr wenige mit Talenten gespickte junge Musiker sind mit der Tonkunst, wie mit der Muttermilch aufgewachsen. Die allermeisten Musikschüler müssen sehr hart arbeiten und dürfen nicht vergessen ihre Gefühle mit hinein spielen zu lassen. Dabei darf die Aussage nicht gefühlsduselig, sondern gefühlsgewaltig ausfallen.

Wenn Emotionen auf diesem Wege ausgestrahlt, besser noch, vermittelt werden, und auf einen aufgeklärten Geist treffen, dann entsteht ein Dialog zwischen Ausführenden und Zuhörern, der ungemein bereichern kann. Beim Musiker wird die Musik gelebt, beim Zuhörer wird sie erlebt. Das führt zu einer guttuenden Lebendigkeit, die befruchtenden Charakter hat.

Wenn es richtig ist, dass der Mensch die Musik prägt, so ist auch richtig, dass die Musik den Menschen prägt. - Mehr noch : Musik ist für Ausführende und Zuhörer eine Nahrung der Seele, ...vorausgesetzt man hat eine. Aus einem Bezug zur Musik wird ein Bezug zur Zuhörerschaft. Diese Zusammenhänge, wenn sie tief empfunden werden, machen einen Konzertsaal zu einem einzigartigen Erlebnisraum, der, wenn die Architektur auch mitwirkt, zu einem Gesamtkunstwerk wird.

Musiker machen die Erfahrung : es wird mit der Zeit eine Notwendigkeit sich mit dem Musikstück zu identifizieren. Hier ist es angebracht etwas über den Komponisten und seine Zeit in

Erfahrung zu bringen. Erinnerungen zu befragen und Antworten zu suchen kann eine spannende Angelegenheit sein.

Sich erinnern heißt wissen. Wer etwas weiß, dem fällt der Identitätsprozess leichter, denn er steigert den Glauben an sich selbst. Ja er entdeckt sie, die vorher zitierte Selbstsicherheit und stellt fest : Partitur, Instrument und ich - wir sind EINS.

Wir alle zusammen, wir sind das Orchester. Interpretieren wird selbstverständlicher und der Vortrag wird tiefgründiger. Für junge Musiker ist es nicht verboten auf diese Weise nachzudenken, denn dann wird vorausdenken viel leichter.

Vor allem stellt sich neben der Sicherheit das Selbstwertgefühl ein. Aus dem Wir-Gefühl in der Musikgruppe, entsteht ein Zusammengehörigkeitsgefühl, das die Orchestermitglieder zusammenbindet und oft für den unverwechselbaren Sound sorgt. Eine positive und wohltuende Gleichmacherei empfindet man bestens im Orchester. Dann wird wahr : es ist ein berauschendes Gefühl mitten drin im Musikgeschehen zu sitzen und vollständig integriert zu sein, ja in einer musikalischen Geistesgemeinschaft zu leben, das Ich im Wir zu sein. Ein Musikkollege sagte mir einmal : „Es gibt Augenblicke, da fliege ich, dann fühle ich den Stuhl nicht mehr unter meinem Hintern“.

Wer Musik macht weiß es : zwischen dem Ausführenden und dem Musikinstrument muss auch eine gewisse Vertrautheit entstehen. Naiv ausgedrückt : mit dem Instrument darf ein Zwiegespräch geführt werden. So darf ich dem Instrument sagen es soll doch intensiver mitspielen und meinen Befehlen besser nachkommen. Zugegeben, das ist psychologischer Kleinkrieg, aber mit diesem Mensch-Metall-Holz-Dialog beseele ich das Instrument, ich vermenschliche es.

Jugend braucht Kreativität, d.h. es ist angebracht Erfahrungen zu sammeln, diese umzusetzen und sein eigenes Ich mit hinein fließen zu lassen. Dies ist ein Prozess, der stimuliert und beweist, dass Kreativität und Identität unzertrennbar sind. Schlussendlich bleibt richtig : der junge Musiker identifiziert sich mit einer Partitur, mit seinem Instrument, mit dem Orchester und bereichert so sein eigenes Identitäts- empfinden.

Für Ludwig van Beethoven ist Musik „eine höhere Offenbarung als alle Weisheit und Philosophie“ (an den Menschen.) Victor Hugo fügt hinzu, dass Musik „das ausdrückt, was nicht gesagt werden kann und worüber zu schweigen unmöglich ist“. Demnach, über Musik ist noch vieles zu erforschen. Es ist an der Jugend, Erfahrungen zu sammeln, ihren Beitrag zu leisten, damit mehr über die Musik und ihre Tragweite vermittelt werden kann.





# Musek, dee wäertvollsten Unterrecht fir d'"Liewen a Gesellschaft".

## 1. Deel

Text : **Jos. KREINTZ**

Nach haut gëtt et an der Welt vereenzelt kleng Volleksstämm, déi als „onziviliséiert“ bezeechent ginn. Wéi z.B. 'souguer nach 1954 vum Museksschrëftsteller Walter Panofsky (1913-1967) a sengem Buch „Auch du verstehst Musik“. Dat, well déi Stämm deemools weder Schrëft nach Noute kannt hunn. A wéi et schéint, 'souguer nach haut, och beim Musizéieren, net oder kaum dovu Gebrauch maachen. Niewt aneren, hat domat de Panofsky sécher och déi Reschtnomaden, d'Pygmäen aus Zentralafrika, gemengt. Déi, 'souwäit se nach net vun eiser Zivilisatioun verbraucht sinn, och nach haut, als Jeeër a Sammler, hier eegen traditionell Wirtschafts- Gesellschafts- a Konschtform praktizéieren.

Wat dat mat Musek, Liewen a Gesellschaft ze dinn huet, versiche mer hei ze verstoen, wa mer, nieft anere Recherchen, dem amerikanesche Ethnomusikolog, Louis Sarno, seng Texter liesen an d'Musek lauschten.

1985, am Alter vun 31 Joer, gouf de Sarno zu Amsterdam, duerch eng bis dohin him komplett friem Musek am Radio, esou iwwerrascht, datt hien décidéiert huet, onbedéngt dës Musek besser kennen ze léieren. Wéi hien du gewuer gouf, datt et Musek wier vun de Bayaka Pygmäen aus Zentralafrika, ass hien direkt dohi gereest.

Hie gouf ufanks natierlech op Distanz gehalen, z.B. nëmme gefiddert mat „sténkege Mouken“ (?) an heiansdo als Missionär betruecht, mais kaum respektéiert. Dat huet sech awer effektiv geännert, wéi se gemierkt hunn, datt hien hir Liewensart, hir Sprooch, hir Aarbecht, hir Konscht a besonnesch hir Musek studéiert huet. 30 Joer elo leeft de Sarno am Reebësch, en ass bestuet mat engem Pygmäe Meedchen, Ngbali, a Papp vun zwéi Bouwen.

Ronn 100.000 Bayaka Pygmäe liewe nach an deem riesege Reebësch, deen awer duerch „ziviliséiert“ Raiber schonns zou zirka 75% ofgeholt ass. Wéinst hirer Kierpergréisst vu maximal 150 cm, ginn d'Pygmäen nobäi iwwerall als mannerwäerteg gesinn.

Als Jeeër a Sammler sinn d'Männer an d'Fraen bal all Dag ënnerwee, dacks 'souguer alt nëmme 5 Stonnen op engem reduzierte Beräich. 't kënn awer och vir, datt s'am Bësch iwwernuechten, an am Krees ëm e Lagerfeier schlofen. An deeër Zäit, dagsiwwer, versuergen a beléieren déi eeler Leit d'Kanner op der grousser Plaz an der Mëtt vum Duerf. D'Duerf besteet aus 60-80 Häipen fir zirka 150-200 Awunner. D'Häipe befanne sech nëmme ronderëm dës Plaz, a si gebaut aus Bamstämm, Schléng- oder Kloterplanzen, Blieder a Bulli.

An der Fräizäit ginn op deeër selwechter Plaz, all Problemer iwwer d'Aarbecht, iwwer d'Erliefnësser, d'Feststellungen, a.s.w. alles wat en demokratescht Zesammenhalen a -bestoen an der Gemeinschaft an 'souguer an de Familljen ugeet, diskutéiert; an et gi Virschléi analyséiert. Un all deem dierfe sech all Awunner, d'Fraen an d'Männer gläichwäerteg, bedeelegen. Donieft och, musizéieren, tanzen, schaffen, kachen an iessen d'Fraen an d'Männer zesummen. Beim Treffen owes, ass et eng eeler Respektpersoun, déi d'Gespréicher leet a Virschléi mécht. Déi Persoun huet, wéi all déi aner, weder en apaart Recht fir z'iwwerwaachen nach eng Befeelsmuecht.

Behëlt en Awunner sech dernieft, gëtt e vun der Kommunitéit ausgeschloss. Z.B. gëtt den Ausgang vu senger Häip op der Säit vun der Duerfplaz zougemat an hien darf seng Wunneng nëmme no hannen verloossen. Fir nees opgeholl ze ginn, muss hien extra Aarbecht leeschten. Duerno muss e mat engem Festiessen fir d'ganz Duerf sech zréckkafen. Dat bedeit da fir hien, komplett eleng vill ze sammelen an ze erjoen.

Wat d'Feelverhalen ugeet, heescht et, 't géiwe kaum Verbriche ginn, keen Inzest, kee Mëssbrauch a nëmme monogam Bezéiungen. Vläch gëtt et duerwéinst bei de Bayakas keng Neurotiker ? De Sarno nennt se „e well adjusted people“. Dat wuel och, well se beim Bestrofe vun engem „Béisen“ esou virginn, wéi wann se dem iresche Mönch, Johannes Skotus (810-890), géiwe follechen. Nom Skotus „ass dat Béist inexistent, well et keng Existenzberechtigung huet, a Béises géif nëmme dann entstoen, wa Guddes irgeleet gëtt“.

Komplett falsch ass ze behaupten, d'Pygmäen hätte keng Relioun, och wa se de Skotus net kennen. A net wéi mir, déi mengen ënnerscheede ze kënnen, tëscht de Qualitéite : gutt a béis, schwaarz a rout a gréng a blo. Si gleewen un de Gott, deen awer net iwwert hinnen am Himmel ass. Mais, dee si stänneg an iwwerall, egal wou se sinn a wat se grad maachen, begleet, protégéiert, warnt - z.B. duerch Naturgeräischer - an 'souguer bestrooft, wa se net opgepasst a sech wéigedoen hunn.

Kirchen hu se och keng. Duerfir awer sungen se iwwerall, wou se d'Juechtgeschéien net stéieren, fir de Gott a fir d'Geeschter ze beschwieren, a fir hire Verstuerwenen ze gedenken. Dobäi awer gëtt et keng weider Kultriten, keng Berufungen, kee Fanatismus, keng Blasphémie an och keng Libéralitéit, fir, wéi bei äis, vereenzelt Räicher méi räich ze maachen. Ass dat, nieft hirer Gesellschaftsuerdnung, Mystik oder Relioun ? Déi Fro iwwerloosse mer léiwer den Anthro- an den Theologen.

En anthropologesche Bléck op d’Kraaft vun hirer Konscht offréiert äis awer den däitsche Krisejournalist, Michael Obert, a sengem Buch „Regenzauber“. Am Buch beschreift hien de Fait, datt d’Konscht ëmmer an iwwehall e Spigel ass, vum Liewensraum, vun den Erfahrungen an de Gefiller vun de Mënschen.

Den Obert hat 7 Méint laang, laanscht de Floss Niger, vun der Quell bis zur Mëndung, gefuerscht. An dobäi och d’Pygmäen an de Sarno begéint. Mam Sarno a mat deem sengem Fils, Samedi, an dem Sarno sengem amerikanesche Frënd, Jim Jarmusch, zesummen, huet hien de Film „Song from the Forest“, realiséiert. De Film krut 2013 den Haaptpräis um „International Documentary Film Festival“ zu Amsterdam.

De Sarno, eigentlech e Fervent vum Bach, Beethoven, Schubert a Mahler, huet iwwe 1500 Stonne Musek vun de Bayakas gesammelt. Hie beschreift déi Musek als e polyphont Geflecht, meeschtens vun de Frae gesongen, mat raffinéierte Jodelläuten a fugenählechen Asetz. D’Melodië beweege sech permanent un- an ofschwëllend, crescendo an decrescendo, fir zum Schluss, bal ëmmer, ganz duuss, pianissimo, auszeklängen. Begleet gëtt de Gesank haaptsächlech vun de Männer op selwer gebastelten Instrumenter aus Holz, Déiereschanken -pelz -haut an -Daarm. Dës Instrumenter, déi eiser Flütt, Harf an Zither gläichen, offréieren äis eng ongewinnt, friem a magesch Harmonie.

D’Uerdnung vun der Zäitstruktur - dem Rhythmus - bei de gesungenen Texter a bei den Danzbewegungen, garantéiert e préhistorescht Ensembl aus klengen a groussen Trommelen, déi regelméisseg miessbar Akzenter bidden. Dës Klangkonscht ass e Muster vun akustescher Ökologie (Sarno). Se offréiert äis d’Geräischer vum Reebësch : d’Waasserleef, d’Kraache vun de Beem, oder Äscht, d’Sange vun de Villercher, d’Gejäitz vun Déieren asw. Fir d’Pygmäe bedeit all Geräisch iergend eppes, Guddes oder Béises, aus dem Labyrinth vum Bësch. De Reebësch kritt deemno d’Bedaitung vun engem Orchester zou engem klangleche Weltverstoen an engem mënschlechen Zesummebestoen. (Obert)

Déi ënnerschiddlech Kläng vum Reebësch-Orchester liwweren de Pygmäe Informatiounen iwwert alles wat hinnen, net nëmme naturbedéngt, bevirsteet. Dat kann z.B. e Besuch si vun hire Noperen, Bantu Nomaden, déi sech méi ziviliséiert gesinn, well se ë.a. Akerbau bedreiwen a Mais, Weess a Geméis zichten.

Den Trokhandel mat de Bantu geet awer bal ëmmer zu Ongonschte vun de Pygmäen äus, well déi dës Bantu-Produkter mat Fleesch, Champignonen oder Hunneg bezuelen. Sech awer och alt emol freeën, wéi kleng Kanner, wa se fir hir Wuere e faarwegen T-Shirt kréien. Méi schlëmm ass, wa se als bëlleg Aarbechtskraaft ë.a. an engem Häushalt, gebraucht oder mëssbraucht ginn. Kréien se dobäi nach Alkohol ze drénken, behuele se sech och nach esou dernieft, wéi bei äis déi „ziviliséiert?“ Sëffer.

Déi gréisste Gefor fir d’Existenz vun allen Nomaden an den tropesch äquatoriale Bëscher baséiert op der global-

onersietlecher Gier vu staatlechen a kommerziellen Institutiounen no Besët vu friemen Territoiren, mat räichlechen Natur- oder Buedemschätz a bëllegen Aarbechtskräften.

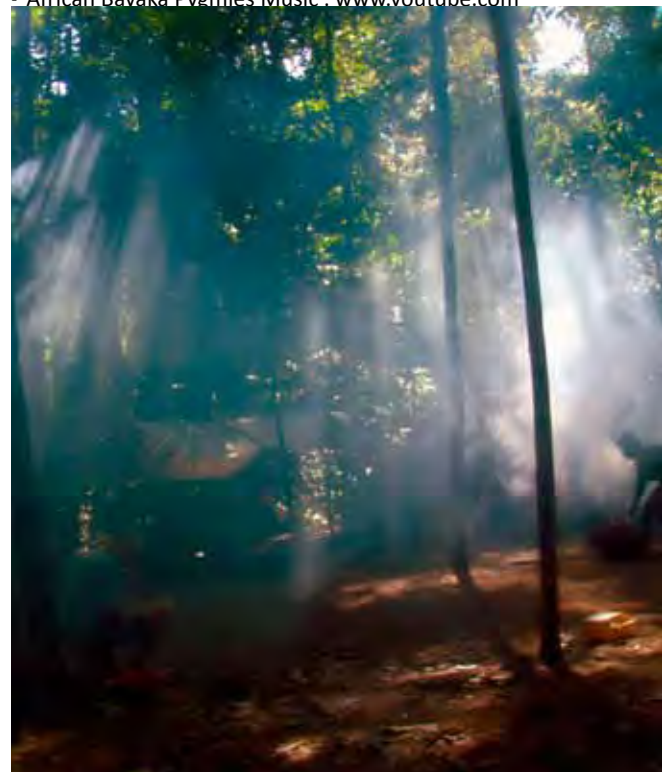
Besounesch am Reebësch gëtt Mahagoni-, Teak- an Ebenholz geraibert ... Si mir do net matschëlleg ?

Mat dësen héiche Beem verschwënnt och den Ausgläich vun den Temperaturen. Nuets gëtt et dann esou kal an daagsiwwer 'sou waarm, wéi dernieft an der Wüst. Mënschen, Déieren a Planzen aus dem fréiere Reebësch verléieren domat hir Liewensbedingungen. Mais, méi schlëmm wéi zou fréieren Zäiten, kommen elo, am Kader vun der Globaliséierung, nach ëmmer méi liberal - oder libertin - Kolonialisten, fir de „Naturvölker“ endlech Kultur bäizebréngen. Als ziviliséiert Brakonnéeën, bréngen se direkt hir Gewierer mat a bezuelen iergend engem afrikaneschen Oligarch, zegdausend Dollaren, fir kënnen ee vun deene kulturell komplett onnëtzten Elefanten z'erleedegen. Wat dee joerhonnerten oder joerdäusenden ale Bësch ugeet, do léiert een dach leider nëmme zu Lëtzebuerg, wéi een deen an e puer Stonnen nei uplanzen oder erschafe kann.

2003 huet d’UNESCO de Bayakas hir Musek zum Weltkulturiewen vun der Mënschheet erhewen.

QUELLEN :

- „Auch du verstehst Musik“, Walter Panofsky. Süddeutscher Verlag GmbH München 1956
- „Allein unter Bayaka : der Riesenpygmäe“ (Louis Sarno) Spiegel Online, 17.03.2005
- „Bayaka Pygmäen“ Wikipedia, Die freie Enzyklopedie
- „Regenzauber“ Auf dem Niger ins Innere Afrikas, Michel Obert, 2003 : [www.amazon.de](http://www.amazon.de)
- Song from the forest.com/de/ 2013
- African Bayaka Pygmies Music : [www.youtube.com](http://www.youtube.com)





Reprise de la série de concerts

## "Plëss in concert"

à la place d'Armes à Luxembourg pendant la belle saison

[www.lcto.lu](http://www.lcto.lu)

Pendant la belle saison et la haute saison touristique, le Luxembourg City Tourist Office organise des concerts et des animations sur le kiosque de la place d'Armes, au cœur de la capitale luxembourgeoise. La programmation fait la part belle aux fanfares et ensembles du Grand-Duché et de la Grande Région, offrant ainsi une plateforme aux musiciens autochtones, et permettant aux résidents et aux visiteurs de découvrir le riche patrimoine musical luxembourgeois.

Depuis des décennies, le kiosque de la place d'Armes a vu défiler des phalanges musicales militaires, des fanfares et des harmonies, et dernièrement des ensembles de jazz et de musique ambiante luxembourgeois et étrangers. Cette plateforme très populaire sert aussi de podium et de soutien à la scène musicale luxembourgeoise et aux musiciens en quête d'auditeurs. Si les rythmes et les répertoires sont les plus divers, le but est toujours de rehausser l'attractivité de la capitale pour le plus grand plaisir des résidents et des visiteurs.

**Le programme détaillé des spectacles peut être consulté sous [www.lcto.lu](http://www.lcto.lu)**

LUXEMBOURG CITY TOURIST OFFICE a.s.b.l. • 30, Place Guillaume II • L-1648 Luxembourg • B.P. 181 • L-2011 Luxembourg

### Concerts publics - Place d'Armes - offerts par le LCTO

Samedi, 11 juin	08h00	Brocante
	11h00	Fanfare Municipale Neudorf-Weimershof Mammendags Concert
		<i>Fête Nationale Portugaise</i>
	18h00	Folklore Luso-Luxembourgués
	18h30	Folklore de Nazaré
	20h00	Fanfare Medernach
Dimanche, 12 juin	11h00	Fanfare Niederkorn
		<i>Fête Nationale Portugaise</i>
	15h00	Groupe Zés Pereiras de Lintgen
	15h30	Folklore de Mocidade Portuguesa
	19h15	Harmonie de Soleuvre
Lundi, 13 juin	20h00	Brass Band du Conservatoire d'Esch/Alzette
Mardi, 14 juin	20h00	Cercle des Mandolinistes "Hèmechtsléft" Kayl
Mercredi, 15 juin	20h00	Harmonie Hobscheid
Jeudi, 16 juin	20h00	Harmonie Municipale "Les Echos de l'Alzette" Roeserbann
Vendredi, 17 juin	12h00	Maxime Bender
	16h00	Mini Big Band Pol Horna (B)
	20h00	Fanfare Concordia Beckerich
Samedi, 18 juin	08h00	Brocante
	11h00	Trasmusek
	16h00	Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaide Walferdange
	20h00	Musik Gemeng Bauschelt
Dimanche, 19 juin	10h00	UGDA - Museksdag

Lundi, 20 juin	12h00	University of Exeter Big Band
	20h00	Emilie Duval
Mardi, 21 juin		<i>Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg</i>
	12h00	Percussion
	14h00	Eveil musical
	15h30	différents ensembles
	16h30	Grand Orchestre
Mercredi, 22 juin	20h00	Murphy's Law
	23h00	Providers Coverband
Jeudi, 23 juin	15h00	Ginta Fiesta Orchesta
	17h00	Amicale Garnisounsmusek Dikrech
	19h00	What the Funk
Vendredi, 24 juin	12h00	Pol Belardi
	20h00	Douane's Musek
Samedi, 25 juin	14h00	Just Music Bartreng
	20h00	Foulschter Musik
Dimanche, 26 juin	11h00	Fanfare Ste Cécile Hengescht
	14h00	Wahler a Groussbusser Musek
	20h00	Harmonie "Concorde" Sanem
Lundi, 27 juin	20h00	Harmonie Municipale Bettembourg
Mardi, 28 juin	20h00	Mierscher Musek
Mercredi, 29 juin	12h00	Il Giardino dell' Estro
	20h30	Big Band de la Musique Militaire Grand-Ducale
Jeudi, 30 juin		<i>Ambassade Luxembourg en Pologne</i>
	12h00	Cinderella by students from the EDU PRO ARTE
	20h00	Fanfare Ste. Cécile Huncherange

**Concerts publics - Place d'Armes - offerts par le LCTO**

Vendredi, 1 juillet	12h00	Jeff Herr
	16h00	Royal Concert Band St. Cecilia
	20h00	Harmonie Municipale Luxembourg-Gasperich
Samedi, 2 juillet	08h00	Brocante
	11h30	Fanfare Kehlen
	16h00	Musikverein 1906 Oberbillig (D)
	20h00	Harmonie Municipale Luxembourg-Eich
Dimanche, 3 juillet	11h30	Musique Militaire Grand-Ducale
	16h30	Harmonie des Jeunes Prince Guillaume Cents
	18h00	Fanfare Royale Grand-Ducale Lëtzebuerg
	20h30	Lënster Musek
Lundi, 4 juillet	20h00	Bartrenger Musek
Mardi, 5 juillet	19h30	Fanfare Prince Henri Bonnevoie
	20h30	Fanfare Municipale Bonnevoie
Mercredi, 6 juillet	12h00	Maurizio Spiridigliozzi : La Boca
	20h30	Hierber Musek
Jeudi, 7 juillet	19h30	Orchestre des élèves de l'Harmonie Municipale Hollerich
	20h30	Harmonie Municipale Hollerich, Luxembourg-Gare, Cessange
Vendredi, 8 juillet	12h00	Greg Lamy Trio
	14h30	Harmonie Lycée Aline Mayrisch
	19h30	Harmonie des Jeunes Hesperange
	20h30	Harmonie Municipale Hesperange
Samedi, 9 juillet	08h00	Brocante
	20h00	Harmonie Municipale Rollingerggrund
Dimanche, 10 juillet	11h30	Fanfare Mertzig
	16h00	Harmonie Victoria Téiteng
	20h00	Schweecherdauer Musik
Lundi, 11 juillet	12h00	Big Band Lycée de Garçons Luxembourg
	16h30	Heathfield Community College
	20h00	Big Band Spectrum
Mardi, 12 juillet	20h00	Harmonie Useldange
Mercredi, 13 juillet	12h00	Ebony 5-tet
	20h00	Musek vun der Gemeng Biver
Jeudi, 14 juillet	20h00	Harmonie Municipale Differdange
Vendredi, 15 juillet	12h00	Fujazzi
	16h00	The County High School
	20h00	Rhythm & Swing BigBand Trier
Samedi, 16 juillet	16h00	Mandolinenorchester Wintersdorf
	20h30	Fanfare de Bigonville
Dimanche, 17 juillet	11h00	Rousporter Musék
	16h00	The Becket School
	20h00	Harmonie Municipale Pétange

Lundi, 18 juillet	20h00	Philharmonie Préizerdauil
Mardi, 19 juillet	12h00	Simon Balle School
	20h00	Northern BigBand
Mercredi, 20 juillet	12h00	Trio Esquisonanza
	20h00	Rolls-Royce Chamber Orchestra
Jeudi, 21 juillet	20h00	Fanfare Grand-Ducale Clausen
Vendredi, 22 juillet	12h00	Luxembourg Jazz Combo
	20h30	Musique Militaire Grand-Ducale <i>Wiener Owend</i>
Samedi, 23 juillet	08h00	Brocante
	16h00	Fanfare Frisange
	20h00	Fanfare Kiischpelt
Dimanche, 24 juillet	16h00	Crazy Cube
	20h00	Harmonie F.N.C.T.T.F.E.L.
Lundi, 25 juillet	16h00	Jugendorchester BMBM (NL)
	20h00	Big-Band Opus '78
Mardi, 26 juillet	20h00	Sammy Vomacka Jazz Trio
Mercredi, 27 juillet	12h00	Ensemble Belarus
	20h00	Trio Dullemajik
Jeudi, 28 juillet	20h00	Russische Seele
Vendredi, 29 juillet	10h00	Kanner in the City
	20h00	Fanfare "Concordia" Hupperdange
Samedi, 30 juillet	11h00	Kanner in the City
	20h00	Harmonie "De Herleving", Vierlingsbeek (NL)
Dimanche, 31 juillet	13h00	Orchestre de la semaine internationale de musique, organisée par l'UGDA
	20h00	Société mandoliniste "La Lyre" Godbrange





**Concerts publics - Place d'Armes - offerts par le LCTO**

Lundi, 1 août	20h00	Manu Pekar
Mercredi, 3 août	12h00	Duo "B!z'art"
	16h00	Vlaggendansgroep Simbolica asbl
	20h00	Big Music Band 2001
Jeudi, 4 août	20h00	Saxitude
Vendredi, 5 août	12h00	Tanja Silcher Quartett
	16h00	Sinfonisches Blasorchester Eifel-Ardennen (D)
	20h00	The Mighty Big Band (B)
Samedi, 6 août	08h00	Brocante
	20h00	Harmonie Royale St-Joseph Vance (B)
Dimanche, 7 août	14h00	Los Figaros
Lundi, 8 août	20h00	Opus Ar Big Band (B)
Mercredi, 10 août	12h00	Streichquartett
	20h00	Trio Vamaja
Vendredi, 12 août	12h00	Patrice Lerech (F)
Samedi, 13 août	11h00	Streeta(r)timation
Dimanche, 14 août	11h00	Streeta(r)timation

Lundi, 15 août	08h00	Brocante
	20h00	Alain Graf & Friends
Mardi, 16 août	20h00	Steven Pitman
Mercredi, 17 août	12h00	Giacomo di Tollo (I)
	20h00	Klavier Trio
Vendredi, 19 août	12h00	Matthias Strucken Swingtett (D)
	16h00	Folklore group Kornicka
Samedi, 20 août	08h00	Brocante
	16h00	Ensemble Instrumental "Les Diapasons" (B)
Dimanche, 21 août	16h00	MV Concordia Recht
Mardi, 23 août	20h00	City Brass
Vendredi, 26 août	12h00	Laurent Payfert
	20h00	Musikverein "Harmonie" Bollendorf
Samedi, 27 août	16h00	Bigband der Musikschule Frechen
	20h00	Helt Oncale and Band (D)
Dimanche, 28 août	11h30	Blechbläser-Quartett Quattro Brass
Lundi, 29 août	16h00	Pangbourne & District Silver Band
	20h00	Bump City Band
Mercredi, 31 août	12h00	Cello Duo

**ECHANGE**

Chorale française Saltarella de Dunkerque cherche échange avec le Luxembourg pour 2017.

Saltarella est une chorale dans les environs de Dunkerque réunissant 62 membres (43 femmes et 19 hommes).

Le répertoire est très ouvert, allant des créations du monde entier jusqu'aux interprétations traditionnelles de la musique de la Renaissance et Classique, en passant par les variétés, le folklore français et le jazz.

**La chorale serait prête à venir pour un échange au Luxembourg en 2017.**

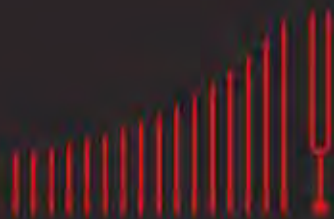
**Contact :** Valérie Cincotta, présidente, téléphone : (+33)-06 61 74 62 27, email : vcincotta@yahoo.fr  
<http://saltarella.wifeo.com/>



**www.100komma7.lu**  
 Deelt eis Är Concerten a Manifestatioune mat op :  
**info@100komma7.lu**



UGDA Museksdag 2014 - Harmonie de Kleinbettingen



CHOEUR de CHAMBRE  
L U X E M B O U R G



# MOZART

# GREAT MASS

11 juin 2016 | Conservatoire Luxembourg | 20h

**W.A. Mozart: Grande Messe en do mineur | J. Haydn: Symphonie 94 "La Surprise"**  
Choeur de Chambre de Luxembourg | Orchestre 'Résonances' Sarre-Lorraine  
Ensemble de la Musique Militaire Grand-ducale | Elizabeth Wiles | Charlotte Dellion  
Thorsten Büttner | David John Pike | **Direction: Antonio Grosu**

Tickets sur [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu), au Tél. 470895-1 et à la caisse du soir

Tarif: 30 Euros, <25 ans 12 Euros, enfants entrée gratuite



# summer in the city LUXEMBOURG

## HIGHLIGHTS EN PLEIN AIR, 21.6-7.9.2016, LUXEMBOURG



21.6. Place Guillaume II  
**Summer in the City opening act  
Concert Knuedler goes classic -  
Africa**  
Angèlle Kidjo performs with the Orchestre  
Philharmonique du Luxembourg



16.7. Place Guillaume II, Place Clairefontaine  
et rue du Saint-Esprit  
**Festival World MeYouZik**  
feat. Shantel, Tritha Electric, Soweto Soul,  
Transsylvania, Eugene The Cat, La Dame  
Blanche, Boogie Jam



21.6. Centre-ville, Casemates du Bock  
**Fête de la Musique**



17.7. Place Guillaume II, Place Clairefontaine,  
rue du Saint-Esprit et Casemates du Bock  
**Festival Rock um Knuedler**  
feat. Marlon Roudette et 17 groupes  
du Luxembourg



> 29.8. rue Philippe II  
**Installation Look Up**



22.7.-  
18.8. Parvis du Palais Grand-Ducal,  
Cour du Théâtre des Capucins et Rotondes  
**City Open Air Cinema  
with Orange**

21.6.-  
7.9. Place d'Armes  
**Série de concerts  
«Plëss in concert»**

22.6. Centre-ville  
**Veille de la Fête Nationale**  
Retraite aux flambeaux, feu d'artifice,  
concerts, nuit blanche



23.7. Grund et Clausen  
**Blues'n Jazz Rallye**  
Concerts blues et jazz



23.6. Centre-ville  
**Fête Nationale**  
Parade militaire, festivités officielles,  
concerts, fête de jeux pour enfants

29.7. &  
30.7. Place d'Armes et place Guillaume II  
**Fête de jeux «Kanner in the City»**

2.7. Philharmonie, place de l'Europe, Kirchberg  
**End of season party**



7.8. Centre-ville et quartier de la Gare  
**Sunday Shopping**

3.7. Centre-ville et quartier de la Gare  
**Sunday Shopping**



7.8. Place Guillaume II  
**Vide grenier**

3.7. Avenue de la Gare  
**Vide grenier**

13.8. &  
14.8. Centre-ville, zone piétonne  
**Festival des arts de la rue  
Streeta(rt)imation**  
Spectacles de rue

3.7. Ville haute, La Coque Kirchberg  
**JP Morgan City Jogging**

> 10.7. Place de la Constitution et place Guillaume II  
**Public viewing UEFA EURO 2016**

19.8.-  
7.9. Champs du Glacis  
**Fête foraine Schueberfouer**



11.7.-  
23.7. Neimënster, Grund  
**Festival de musique OMNI**



4.9. Centre-ville et quartier de la Gare  
**Sunday Shopping**

14.7. Place Guillaume II  
**Fête Nationale Française**

4.9. Place Guillaume II  
**Vide grenier**



5.9. Centre-ville et quartier de la Gare  
**Braderie**



[www.summerinthecity.lu](http://www.summerinthecity.lu)

Organisation:

**luxembourg**  
city tourist office

Informations: Luxembourg City Tourist Office - Place Guillaume II - [www.lcto.lu](http://www.lcto.lu) - Tél. (+352) 22 28 09

Public Safety and Partners



Person Partners



Road Partners



Official Sponsors



Media Partners







# **90<sup>ème</sup> Anniversaire** **Cercle des Mandolinistes** **Bettembourg**

**11 et 12 juin 2016**

**au Château de Bettembourg**

## **Gala-Concert d'Anniversaire**



**Samedi 11 juin 20.00h**

**Mandolinclub "Wanderlust"**  
**1921 Saarhölzbach e.V.**



**Dimanche 12 juin 15.00h**

**Saarländisches Jugend Zupf-  
und Gitarrenorchester**



**Dimanche 12 juin 16.00h**

**entrée libre**



**Dimanche**

**12 juin - 11.00h**

**Concert Apéritif**

**FANFARE**

**DALHEIM**



## A VENDRE

### Saxophone tenor

Saxophone Tenor "Ray Charles", véineg gespillt, gold matt, 3 Becquen, Gigbag.  
Contact: 691 213 313, nicky@pt.lu

### Trombone mat Quartventile

"Noname" Trombone mat Quartventile, véineg gespillt, trotzdem e puer Gebrauchsspuren. Dënn Perce. Ideal fir Ufänger. Mat Mondstéck an Etui.

Präis: 250 € (à discuter).  
Contact: 691 17 83 59, raoul.wilhelm@pt.lu

### Drumset

Tama Superstar Fusion en bon état, acheté en 2008.  
Inclus: Cymbales Zildjian, Hardcase HN48W.  
Non inclus: pied Hi-Hat, batteur pour grosse caisse, tabouret.  
Prix de vente 1.200 € (prix neuf: ± 2.000 €).  
Détails et photos: <https://miis.ch/batterie/>  
Contact et informations: batterie@miis.ch ou 691 87 89 45

### Saxophone alto Yanagisawa 901

en parfait état, acheté fin 2010 auprès de l'atelier spécialisé Music&Tools Luxembourg.  
Prix: 1.650 €, comprise révision auprès du même atelier (garantie 3 ans) et stand M&K.  
Supplément: Bec Selmer presque neuf, au prix de 100 €.  
Pour tous essais, photos et questions: (+352) 691 97 22 11 ou jbmusic2010@gmail.com

### 3 Marching Snares avec harnais

Marque: Premier, modèle: Military.  
Bon état.  
Prix neuf: 900 € (par snare),  
prix de vente: 400 € (par snare).  
Contact: 621 19 60 67, rarend@pt.lu

### Basse/Tuba Eb

Marque: Courtois. Propriété de la Fanfare Ehnen qui a cessé ses activités. L'instrument avec coffre a subi une révision complète avec une garantie de 3 ans (Music and Tools Luxembourg).  
Pour toute information, inspection de l'instrument et discussion sur le prix, veuillez vous adresser à: François Thorn, 1 rue Belair, L-5488 Ehnen, tél.: 26 74 78 20, GSM: 621 27 15 90, email: frthorn@pt.lu

### Basson

Marque: Adler.  
Prix: 3.950 € (à discuter!).  
Contact: 39 99 97 / 621 71 58 07, mmausen@pt.lu

### Saxophone Alto

Marque/modèle: Buffet Crampon S1.  
Tampons à remplacer.  
Prix: 700 € (à discuter)  
Contact: 691 17 07 65, mimutetange@yahoo.de

### Keyboard

Marque/modèle: Casio CTK 900, état neuf.  
Prix: 250 €  
Contact: 621 28 85 02, arodde@pt.lu

### Piano

Marque/modèle: Yamaha S4. Accordé en avril 2015. Le transport n'est pris en charge.  
Prix: 24.500 €  
Contact: 621 28 85 02, arodde@pt.lu

### Trompette Sib CONN

Das Instrument stammt aus dem Jahr 1923, hat Seriennummer und Original Koffer.  
Es handelt sich um ein Unikat, das Instrument spricht hervorragend an und ist in gutem Zustand.  
Preis: 1.000 € (verhandelbar).  
Kontakt: 621 14 66 48 / 26 81 17 84, hirtpaul@pt.lu

### Piano droit Yamaha

Modèle: E110N  
Année 1999. Etat neuf. Finition: Laqué noire.  
Tabouret inclus. A enlever à Luxembourg ville.  
Prix de vente: 2.600 €  
Contact: 621 34 31 93, verot@pt.lu

### Concert Trommel

D'Lënster Musek verkeeft eng "Concert Trommel" vun der Marque Ludwig. Gréisst 16 x 28" (420 x 720 mm). Tadelosen Zoustand.  
Präis: 500 € (Neiwäert: 1.035 €).  
Kontakt: 78 91 83, nic.olinger@tango.lu

### Saxophon-Alto

Marke: Julius Keilwerth, Modell: ST 90 Series IV, 3 Jahre alt. Die Tragetasche kann als Rucksack benötigt werden und hat genügend Stauraum für Ordner, Notenbücher und Zubehör.  
Preis: 750 Euro.  
Kontakt: 26 74 75 77 / 621 27 12 98, swsimonebw@gmail.com

### Hautbois

Yamaha YOB 431 (semi-automatique).  
Achat en 2007, entièrement révisé en septembre 2013. Très bon état, adapté pour débutants.  
Prix: 2200 € (+ accessoires)  
Contact: mauro.sabatini@education.lu

### Scène de théâtre

L'association "Belairer Schoultheater Prénz Guillaume" met en vente sa belle scène de théâtre qui se compose de podiums, panneaux pour coulisse, escaliers, rideau...

Le dossier avec un listing des parties composantes, des plans, des photos ainsi que des factures d'acquisition est disponible sur le site internet de l'UGDA [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu) (rubrique Annonces - à vendre).

La scène avec tous ses éléments est stockée au sous-sol de l'Ecole primaire de Belair. Une visite est possible sur rendez-vous.

Prix: 17.500 €  
Contact: 661 73 20 43 ou isa\_boss@internet.lu



**MUSIC & TOOLS**  
Vente  
Location  
Réparation d'instruments

2 rue Michel Weiter L-2730 Luxembourg  
info@musicandtools.lu  
www.musicandtools.lu  
Tél./fax: 26 52 38 87




**imprimerie Heintz**

15, rue Robert Krieps • Boîte Postale 15 • L-4702 Pétange  
Tél.: **50 71 41** • Fax: 50 39 39 • e-mail: heintz@pt.lu

D'Bartrenger Musek invitéiert op hire Galaconcert

# Lëtzebuerg

REVISITED

DIREKTION: CLAUDE ORIGER

Samschdes, 11. Juni 2016  
am Centre Atert  
zu Bartreng  
Ufank 20h00

Bartrenger  
Musek

Erwuessen 8€, Studenten 5€, Kanner fräi Fir lessen an Drénken ass gesuergt

Eng Organisatioun aus der

RENTENGER  
LISEK

innert dem Festschoug vum der  
Gemeng Wälsriedemes

## 71. Kirschtifest 2016

Sonndes, den 3. Juli 2016  
zu Trënteng op der Duerfplaz

**Programm**

7:00 Auer: **50. International Vollekswanderung**  
Depart: 7:00 - 14:00 Auer 5 an10 km  
7:00 - 12:00 Auer 20 km

9:00 Auer: **Grousse Kiischtemaart**  
Eis originell an traditionell Kiischteprodukter:  
Esseg, Wain, Schampes, Likör, op der Plaz gebaken  
Taarten, Gebeess, Dréppen an Ugemaachten.

11:30 Auer: **Concert vun der Kanecher Musek**  
Mëttegiessen:  
- Fliten **NEI**  
- Wirschtercher mat Gromperenzalot  
- Spezialitéiten vum Grill

14:00 Auer: **Concert vum „Musikverein Salmrohr E.V.“ (D)**

16:00 Auer: **Thé Dansant mam Néckel**

weider Informatiounen op [www.trentengermusek.org](http://www.trentengermusek.org)

FUNK  
BGL  
BNP PARIBAS  
vanbreda & lang  
TRAGELUX





Harmonie Municipale Echternach

## Klarinetten im Six-Pack

[www.hme.lu](http://www.hme.lu)

Nach der erfolgreichen Einbindung des Jugendorchesters «HarMunEch Hämelmausbléiser» in das Programm vom Kinderkonzert Tri-CoFiKa im vergangenen März stand fest, dass die Klarinettenschülerinnen (ja, es handelt sich ausschließlich um Mädchen) der Echternacher Harmonie Municipale mit besserem Material ausgestattet werden müssen.

So entschied sich der Vorstand zum Kauf von gleich sechs neuen Instrumenten. Um die bestmögliche Ausbildung zu gewährleisten entschied man sich auch nicht für Schülerklarinetten, sondern für ein gehobenes Modell der Marke Buffet Crampon das sicherlich über viele Jahre gespielt werden kann, auch wenn die jungen Damen in naher Zukunft in den Reihen der Harmonie Echternach musizieren. Daniel Heuschen, Dirigent der HME, ist überzeugt, dass ein neues Instrument einen Motivations Schub bei den Schülerinnen bewirkt und hoffentlich auch ein Ansporn ist, noch mehr zu üben und Freude an der Musik zu haben.



vlnr : Hannah Werdel, Claire Jauchem, Charline Werdel, Lily Joosen, Nora Kuffer, Lara Prost

Ein großes Dankeschön geht an die Verantwortlichen der Gemeindeverwaltung Echternach die den Kauf finanziell unterstützen.

### A VENDRE

#### Drumset

Mapex Meridian Birch 5 Set + Istanbul Agop Xist mat Transporthuss (14" Hi-Hat, 16" Crash, 20" Ride) + Tama HT530 1st chair Throne.

Alles ass an engem gudden Zoustand.

Prais : 900 € (à discuter).

Weider Informatiounen oder Fotoën ob Ufro.

Contact : [pierrmer@hotmail.fr](mailto:pierrmer@hotmail.fr)

#### Etui pour saxophone alto

Etui PRO TEC pour Saxophone Alto "PB304" avec sangle et emplacement séparé.

Etat neuf (01/2015).

Prix : 150 €

Contact : 75 97 79 / 621 77 19 07, [miaandan@pt.lu](mailto:miaandan@pt.lu)

#### Hautbois

Marque/modèle : Fossati A01N (semi-automatique).

Achat en décembre 2003, révisé en décembre 2015, excellent état.

Prix : 3.000 €

Contact : 621 73 75 85, [armandbleser@gmail.com](mailto:armandbleser@gmail.com)

#### Xylophone

Marque/modèle : Adams Soloist Octave 35.

Très bon état, avec housse de protection.

Prix de vente : 750 €

Contact : 691 65 72 11, Email : [arlette@pt.lu](mailto:arlette@pt.lu)

#### Orgue électronique

##### "Johannus - Opus 30"

année 1997, 3 claviers, état neuf, car peu joué, excellent état de fonctionnement.

Photos sur demande!

Prix : 6.000 € (à discuter).

Contact : 621 63 33 46 ou [paul.hermes@email.lu](mailto:paul.hermes@email.lu)

### CHERCHONS UN LOGEMENT

pour notre jeune volontaire européen à partir de janvier 2017 jusqu'au décembre 2017.

Contact :

École de musique de l'UGDA,  
Keith Wirrell, tél : 22 05 58-39 ou  
22 05 58-1, courriel : [ecole@ugda.lu](mailto:ecole@ugda.lu)

Pour réussir vos projets,  
choisissez Pro Audio

son, lumière et vidéo projection

**pro audio**  
SOUND LIGHT VISION

Location  
Vente  
Installation

**PRO AUDIO**  
Premium Audiovisual Systems  
Luxembourg - Senningerberg  
Tél. : 34 89 22 • Fax: 34 61 51  
[www.proaudio.lu](http://www.proaudio.lu)

15. Oktober (Sa) 2016 - Tagesfahrt

Preis pro Person:  
**159 €**  
Busfahrt + Menu +  
Konzert-Ticket  
im Royal Palace  
Kirrwiller

**VOYAGES VANDIVINIT**  
L'École des Voyages

Tél.: (+352) 23 66 83 41 - 1  
[www.vandivinit.lu](http://www.vandivinit.lu)

# Orchestre de Guitares du Portugal

**ONG -**  
**Orquestra Nova de Guitarras**



**01.07.2016**

Tarifs : 12 € / 6 € - prévente  
15 € / 8 € / Kulturpass - caisse du soir  
Téléphone : 47 08 95 1

**à 20h00**

**Roodt/Syre**



en collaboration avec  
Luxembourg Philharmonia

[www.syrkus.lu](http://www.syrkus.lu)  
[www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)





## ONG - Orquestra Novade Guitarras

Orchestre de guitares du Portugal au Luxembourg

[www.onguitarras.com](http://www.onguitarras.com)

Fondé en 2006, suite à l'initiative de son Chef d'orchestre Monsieur Miguel Madaleno et pour promouvoir la formation musicale des élèves, l'Orquestra Nova de Guitarras a su se forger une réputation nationale au Portugal, mais aussi internationale.

Après de multiples concerts à travers l'Europe, l'ONG sera pour la première fois en concert au Luxembourg avec un programme de musique diversifiée allant du fado portugais jusqu'au rock/pop de nos jours !

L'ONG, constitué pour la plupart par des élèves de l'École de musique "Orquestra Escola" située à "Pinhal Novo" au sud de la capitale portugaise Lisbonne, l'orchestre est actuellement composé de 52 jeunes guitaristes âgés de 12 à 35 ans. L'ONG est soutenue financièrement par l'Association des amis de l'orchestre nouvel de Guitares !

**L'orchestre se produira le vendredi 1<sup>er</sup> juillet 2016 à 20 heures au Centre Culturel Syrkus à Roodt-Syre.**



Votre garant de qualité  
[www.provence.lu](http://www.provence.lu)





# FLOU MAART

an Hobbymaart

## 18.06.16

ab 10:00 Auer

Umwekungen iwwer  
E-Mail: [James1081@yaho.com](mailto:James1081@yaho.com)  
oder per Telefon 07 1 43 10 8 1

mat Live-Musek  
an Duerffest  
zu Suessem an  
**der Groussgaass**

fir lessen a Gedrenks  
ass gesuergt

 HARMONIE  
CONCORDE  
SUESSEM

Organisation: Suessemer Musek

# JOINT VENTURE CONCERT

YOUNG BAND BIELES /  
SUESSEMER JONGBLEISER / BIELESER MUSEK /  
HARMONIE CONCORDE SUESSEM



FREIDES, DEN 8. JULI 2016 UM 20:00  
AM ARTIKUSS ZU ZOLWER

DIREKTION: BEN SPARTZ & LAURENT PAOLUCCI

# Alles an de Béiergaart an de Park op Colmer-Bierg den 2. Juli 2016



fir Stämmung suergen die  
beschtebante Formationen:  
d'Colmer Strépp,  
d'Spitzenfelder  
Musikanten  
an  
les Brasseurs

Weiisswurst, Leberhäs, Sax  
a gaanz vill Béier

Reserveiert w.e.g. bis den 20. Juni 2016  
tel.: 691 305037 / e-mail: [hnochs@pt.lu](mailto:hnochs@pt.lu)

«Opst is!» em 17:00 Auer!!!! net verpassen!!!

[www.colmermusek.lu](http://www.colmermusek.lu)

# KIERMES AM GRONN

den 09/07/2016  
ab 11:00h



20 JOËR





## Jubiläumsconcert vun der Chorale Muselfénkelcher Gréiwemaacher

Iwwerraschungszugab fir de 40. Gebuertsdag

[www.muselfenkelcher.lu](http://www.muselfenkelcher.lu)

«Scho vill schéin Zäite mat de Muselfénkelcher verbruecht, a gësch den Owend war ee vun deene ganz emotinalen. Dofir e grouse MERCI !»

«Wonnerschéine Concert, wéi sou oft an deene 40 Joer. Villmols Merci Adely a Jemp fir déi ganz vill flott Stonnen, déi mir mat eech verbruecht hunn. An en extra grouss Kompliment u meng Frëndin Adely fir säi grouss Engagement. Him hu mir ze verdanken, datt sou vill Jonker hir Freed un der Musek entdeckt hunn.»

«Ech hunn elo nach Héngerhaut, an Tréine fléissen och grad. Et wor esou wonnerschëin, sinn esou frou dobäi gewiescht ze sinn, hätt kéinte weidersangen.»

«Sinn einfach frou do gewiescht ze sinn ! Onbeschreiblech wat ech fillen ! Merci fir alles !»

«Et war wierklech grandios !!!! Dat ass héchstens nach ënnerdriwwen !!! Merci Muselfénkelcher alleguer, jonk an eeler !».

«Muselfénkelcher conquered the paradise since 1976. Merci Adely a Jemp !»

Dat si just e puer vun de Stëmme, déi den Dag nom Jubiläumsconcert vum Kanner- a Jugendchouer Muselfénkelcher an de sozialen Netzwerker ze liese waren. Jo, et war wonnerschëin ! De Kanner- wéi och de Jugendchouer hunn alt erëm eng Kéier an der iwwerfëllter Dekanatskierch vu Gréiwemaacher gewisen zu wat d'Freed um Sengen alles fäheg ass.

Conquest of Paradise, Celebrate Life, Vois sur ton chemin, For the Beauty of the Earth sinn e puer vun de Stécker, mat deene si, ënnert der professioneller Leedung vum Adely Urwald-Krier, an um Piano begleet vum Georges Urwald, d'Leit begeeschtert a matgerappt hunn.

Ganz emotional gouf et zum Schluss, wéi eng 40 fréier Muselfénkelcher, ënnert der Leedung vum Marianne Hengel, mat enger extra Zugab d'Dirigentin Adely Urwald-Krier an den Éirepresident Jemp Urwald, déi viru 40 Joer de Chouer gegrënnt hunn, iwwerrascht hunn. «Mir sënn dobäi a wëlle mat eech séngen /.../ dorrech ganz Maacher soll dat haut erkléngen, mir sënn dobäi, fir merci eech ze son», huet et an hirem Lidd geheescht. Merci, Adely a Jemp, fir 40 Joer wonnerschëi kulturell Momenter ! (cu)



Kannerchouer a Jugendchouer – Fotoen : Claudia Cimenti



D'Adely an de Jemp an der Mëtt vun hieer Muselfénkelcher – Foto : Stella Falkenberg





**Samedi 09.07.2016 20:00**  
**«Fräiraim»**



**Grand Auditorium**

# Luxembourg Philharmonia / Elmquist «Concert d'anniversaire»

à l'occasion des vingt ans de Martin Elmquist comme  
chef d'orchestre de Luxembourg Philharmonia

**Luxembourg Philharmonia**

**Martin Elmquist** direction

**Ui-Youn Hong** violon

Johann Strauss (Sohn): *Der Zigeunerbaron (Le Baron tzigane)*: Ouverture

Jean Sibelius: *Concerto pour violon et orchestre*

Dmitri Chostakovitch: *Symphonie N° 5*

**Tickets: 20 / 25 € (<27: 11 / 15 €)**

**☎ (+352) 26 32 26 32 // [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)**





Luxembourg Philharmonia – Italientournee

## Von Umbrien nach Rom

[www.philharmonia.lu](http://www.philharmonia.lu)

Auf Einladung diverser Kulturträger und Städte der Region Umbrien sowie unter der Schirmherrschaft des italienischen und des luxemburgischen Kulturministeriums und mit der Unterstützung der luxemburgischen Botschaft in Rom absolvierte Luxembourg Philharmonia in der Osterwoche eine vier Städte Tournee von Umbrien nach Rom. Auf dem Programm stand jeweils die Ouvertüre zu Don Giovanni sowie das 2 Klavierkonzert in d-moll von W. A. Mozart mit dem italienischen Solisten Luca Garbini sowie die zweite Symphonie von L. v. Beethoven.

Am ersten Abend fand das Konzert im gut besuchten, modernen Teatro Secci in Terni statt. Am zweiten Abend bestritt Luxembourg Philharmonia das Eröffnungskonzert des alljährlich stattfindenden Festival «Musica dal mondo» in der freskendekorierten, mittelalterlichen Sala dei Notari im Palazzo dei Priori in Perugia. Auf etwas zu kleiner Bühne konnte das Orchester unter der bewährten Leitung ihres Chefdirigenten Martin Elmquist in diesem prächtigen Rahmen ein interessiertes Publikum begeistern. Das dritte Konzert fand dann in Todi statt, einer bezaubernden kleinen mittelalterlichen Pilgerstadt, mit einem dieser wunderbaren, typisch italienischen, mit Gold und rotem Samt dekorierten Logentheaters. Vor fast vollbesetztem Hause wurde das Orchester mit lang anhaltendem Applaus bedacht. Besonders viel Beifall bekam Martin Elmquist, als er in einer kleinen Ansprache die kurz zuvor stattgefundenen

Terroranschläge in Brüssel erwähnte, und die Konzerte der «fratellanza e amore» widmete und, dass wir unsere Kultur mit Instrumenten und Musik gegen Hass und Gewalt verteidigen.

Der vierte Abend fand im Auditorium des berühmten römischen Conservatorio di Santa Cecilia unter Beisein der luxemburgischen Botschafterin in Rom statt. Geplant war das Konzert im Teatro Olimpico, dieses musste jedoch vor sechs Woche wegen massiven Beschädigungen durch den Einsturz eines Nebengebäudes geschlossen werden. Die Organisatoren suchten fieberhaft nach einer Ausweichmöglichkeit, die erst eine Woche vorher mit dem Auditorium im Konservatorium gefunden wurde. Eine darauf folgende Werbung in letzter Minute führte wohl dazu, dass man sich ein etwas grösseres Publikum gewünscht hätte. Unter den Zuhörern weilte allerdings der Intendant des alljährlich stattfindenden «Morellino Classica Festival», einem der zehn bedeutendsten Sommer Musikfestivals Italiens, der anschliessend das Orchester spontan auf dieses Festival in der südlichen Toskana einlud.

Mit italienischem Enthusiasmus absolvierte das Orchester diese vier Konzerte an vier aufeinander folgenden Abenden, vor der grossartigen Kulisse dieser Kulturlandschaft, womit diese Tournee von Umbrien nach Rom jedem Teilnehmer in unvergesslicher Erinnerung bleiben wird. (rb)



Das Luxembourg Philharmonia im Teatro Comunale in Todi (rb)





FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
ECHTERNACH

# OPEN AIR **JULY**

## ECHTERNACH

**01**

**13**

**CANDY DULFER  
& BAND**

**LITHUANIAN  
CHAMBER  
ORCHESTRA**

Sol. SERGEJ KRYLOV

**14**

**HARMONIE  
MUNICIPALE  
ECHTERNACH**

**02**

**GERMAN BRASS  
SONUS BRASS**

**15**

LARRY CORYELL & THE  
**"ELEVENTH HOUSE"**  
REUNITED







Harmonie Municipale Echternach

## Musivalent „light & sound“

Blasmusik auf dem Echternacher Musikfestival – OPEN-AIR Konzert der HME im Ehrenhof der Abtei Echternach am Donnerstag, 14. Juli 2016



Wie jedes Jahr spielt die Harmonie Municipale Echternach ein Konzert am französischen Nationalfeiertag, dem 14. Juli. Dieses Jahr ist es aber nicht ein Platzkonzert unter dem Dënzelt sondern ein Gala-Konzert im Hof der Echternacher Abtei im Rahmen des OPEN-AIR Festivals 2016. Es ist dies bereits das dritte Jahr in Folge dass die HME im Rahmen des Festival International de Musique Echternach auftritt.

Nach diesen sehr positiven Erfahrungen haben die Verantwortlichen des Vereins keine Mühe gescheut, ein attraktives Programm zusammenzustellen. Nach dem unvergesslichen Eröffnungskonzert des Festivals im Jahr 2014 zusammen mit dem Pianisten Cyprien Katsaris und dem überwältigenden Erfolg des letztjährigen Konzertes mit Feuerwerk im Rahmen des ersten Open-Air Festivals steht 2016 ganz im Zeichen von „Light & sound“ – die Abtei wird in ganz anderem Licht erscheinen als gewohnt und dies bei Livemusik. Lassen sie sich überraschen ! Für die Lichtshow zeichnet die Firma PRO MUSIK verantwortlich.

Im ersten Teil könnte man glauben es wäre der spanische Nationalfeiertag. Es werden fast ausschließlich Werke mit spanischem Flair vorgetragen. Begonnen wird mit dem Pasodoble „Yakka“ von José Rafael Pascual Vilaplana. Dann folgt die „Alba Overture“ vom Spanier Ferrer Ferran. Aus der spanischen Reihe tanzt nur das Werk „Gabriel's Obe“ aus dem Film The Mission von Ennio Morricone. Die einprägsame Melodie wird von der Solistin Dominique Steiner vorgetragen. Dann folgen die Werke „Granada“ von Augustin Lara, „Song and Samba“ von Luis Bonfa sowie „Guadalajara“ von Pepe Guizar. In diesem Werk stellt sich das Trompetenregister der HME als Solist dar. Abgeschlossen wird vor einer Pause mit „España Cani“ von Pascual Marquing Narro.

Den zweiten Teil vom Musivalent 2016 beginnt mit „Jasper“. Hier handelt es sich um ein Werk von Daisuke Shimizu und geht auf den Edelstein Jaspis zurück, der als Vermittler von Mut und Hoffnung gilt und in der Esoterik als Schutz gegen Krankheiten verwendet wird. Auch das Arrangement zum Musical „Miss Saigon“ von Johann de Meij verarbeitet die Themen Hoffnung, Verzweiflung, Krieg, alles im Zusammenhang mit einer Liebesgeschichte rund um das Ende des Vietnamkrieges. Etwas ruhiger geht es weiter mit dem Titelsong aus dem letzten James Bond-Streifen „Spectre – writing's on the wall“ der speziell für die HME von ihrem Dirigenten Daniel Heuschen arrangiert wurde. Eine weitere Filmmusik wird mit „How to train your dragon“ vorgestellt, dies mit einer besonderen Überraschung für das Publikum...

Abschließend werden einige Teile aus „The lord of the dance“ von Ronan Hardiman vorgestellt, dies wieder in einem Arrangement von Daniel Heuschen. Die irische Tänzergruppe tourt seit Jahren erfolgreich um die Welt und sorgt mit ihrer mitreißenden Show überall für Furore.

**Das Konzert beginnt um 20.30 Uhr. Ab 20.00 Uhr sorgt bereits das „Ensemble de percussion de l'Ecole de Musique d'Echternach“ unter der Leitung von Carmen Würth für beste Stimmung.**

**Karten für das Konzert kann man schon vorbestellen unter der Telefonnummer 72 99 40 oder über die Internetseite [www.echternachfestival.lu](http://www.echternachfestival.lu)**

Weitere Informationen zum Musikverein findet man unter [www.hme.lu](http://www.hme.lu) oder auf der entsprechenden Facebook-Seite.

(MiNi)

# Cliärrwer Musik

Weekend Musical op der Maartplatz

**Samsdes, den 9. Juli 2016**

Hobby- a Floumaart 14.00 bis 20.00 h

## Concerts

Clarindo	16.45 h
Jugendorchester Gemäng Cliärref	
Musikverein Arzfeld 1926 e.V.	18.00 h
Gemengemusik Munzen a.s.b.l.	19.30 h
Harmonie Grand-Ducale et Municipale de la Ville de Wiltz	21.00 h

**Sonndes, den 10. Juli 2016**

Hobby- a Floumaart 10.00 bis 20.00 h

## Concerts:

Fanfare Concordia Hëpperdang	11.00 h
Musikverein Edelweiss Winterspelt	12.30 h
Musikverein "Irsental" Irrhausen	14.15 h
Royale Phil. l'Union Sterpenich-Barnich	16.15 h
Soc. de Musique de la Cmne de Weiswampach	18.15 h

**Fir lessen a Gedréns ass gesuergt**

## Parrainez les actions de l'UGDA

Par ses activités diversifiées, multiples et souvent aussi novatrices, riche de ses traditions et de son passé, l'UGDA contribue grandement à l'essor du mouvement associatif en général et de la culture en particulier dans notre pays.

Or chaque année, la réalisation du programme d'activités de la fédération repose en grande partie sur le soutien de partenaires institutionnels et privés.

C'est pourquoi nous nous permettons de faire appel à votre générosité pour soutenir les activités de la fédération de cette année par le versement d'un don selon l'une des formules proposées suivantes :

- en adhérant au Comité d'honneur (à partir de 25 €),
- en adhérant au Comité de patronage (à partir de 50 €).

Le don déductible est à verser sur l'un des comptes de l'UGDA ci-après

**CCPL LU10 1111 0043 0032 0000 • CCRA LU89 0090 0000 1883 9001 • BCEE LU51 0019 8000 0531 8000**

avec la mention correspondante «UGDA - Comité d'honneur» ou «UGDA - Comité de patronage».

L'UGDA fera parvenir aux donateurs un certificat de don pouvant être joint à la déclaration d'impôts.

Les donateurs et sponsors seront publiés dans la brochure du Congrès fédéral de l'UGDA en janvier 2017 (récapitulatif de toutes les activités de l'année écoulée).

Äre Concert op der Télé? De neie Partenariat vun der UGDA an apart TV mecht et méiglech! apart TV ass déi optimal Plattform fir Äre Concert ze presentéieren. Am Virfeld hutt Dir d'Méiglechkeet a Form vun engem Interview Äre Concert z'annoncéieren. De Concert gëtt integral mat 3 Kamera'en opgeholl an op apart TV gewisen.

E Souvenir-deen herno op enger DVD festgehale gëtt an sou och secher net verluergeet. De Präis fir all Member vun der UGDA läit bei 500 EUR netto. Fir weider Informatiounen schéckt eis eng E-Mail op [info@apart-tv.lu](mailto:info@apart-tv.lu) oder rufft eis um 26 37 44 37 un.



Union  
Grand-Duc  
Adolphe







# Donateurs pour les activités culturelles de l'UGDA

Situation au 25 mai 2016

*Vous trouvez ci-dessous la liste des donateurs ayant répondu à notre appel de soutien financier par le versement d'un don ou le financement d'une coupe à l'occasion du «Nationalen UGDA Concours fir Blossmusek 2016» à Bissen. Au nom de la Fédération nous les remercions vivement pour leur contribution dans l'intérêt des activités culturelles de la Fédération !*

## Comité de patronage

ADEHM Diane, Députée  
 AVENA Franco, Membre du Conseil National pour étrangers  
 BACHE Claude, Représentant ecclésiastique de l'Union St Pie X  
 BAUM Gilles, Député  
 BAUSCH Raymond, Membre du comité directeur du Fonds Culturel National  
 BILTGEN-JACQUE François, juge à la Cour de justice de l'Union européenne  
 CALTEUX Georges, Président Echternacher Troaterbattien  
 COMMUNE DE DALHEIM  
 COMMUNE DE GREVENMACHER  
 COMMUNE DE LINTGEN  
 COMMUNE DE RAMBROUCH  
 COMMUNE DE ROESER  
 COMMUNE DE SANDWEILER  
 COMMUNE DE WINCRANGE  
 COPLANING S.À R.L.  
 DE MUYSER Guy, Ancien Président du Conseil d'administration du Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster  
 DEPREZ Martine, Présidente fédérale de l'UGDA  
 EWALD Eric, Journaliste, Président de l'Harmonie Municipale de Dudelange  
 FELTGEN Pierre, conseiller juridique de l'UGDA  
 GENEN Albert, Chef adjoint honoraire de la Musique Militaire  
 GIRSCH Gilbert, 1<sup>er</sup> Vice-président de l'UGDA  
 HANSEN Martine, Députée  
 HARMONIE MUNICIPALE DE PÉTANGE  
 HEINEN André, Trésorier général de l'UGDA  
 HEINTZEN Joe, Membre du Comité central de l'UGDA  
 HENNICOT-SCHOEPGES Erna, Ministre honoraire de la Culture  
 HOFFMANN Jeanot, Président de l'Harmonie Ste Cécile Redange/Attert  
 HOLLERICH Jean-Claude, Archevêque  
 HUBSCH Rene, Délégué régional honoraire de l'UGDA  
 JUNG-JUNGLUT Lydie, Secrétaire générale de l'Union St Pie X  
 JUNIUS-GREISEN Brice, Trésorier de la Société Municipale des Accordéonistes de Luxembourg  
 KAES-PEFFER Aly, Député-maire  
 KARMEYER Louis, Président honoraire de l'UGDA  
 KONSBRUCK Claudine, Conseillère communale de la Ville de Luxembourg  
 KREINTZ Joseph, Délégué régional de l'UGDA  
 LORENT Joseph, Président des Amis de la Musique Militaire  
 MAMER Robert, 2<sup>e</sup> Vice-président de l'UGDA  
 MAY Georges, Président de l'Harmonie Municipale Grevenmacher  
 MERGEN Martine, Députée  
 MEYERS Edmée, Présidente Just Music Bertrange  
 MODERT Octavie, Députée  
 OEUVRE NATIONALE DE SECOURS GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE  
 PAULY Christiane, Présidente Union Chorale Vichten  
 PETERS-GRUBER Claire, Membre de la Chorale Municipale Grevenmacher  
 SANTER Jacques, Président d'honneur de l'UGDA  
 SCHICKES René, Délégué régional honoraire de l'UGDA

SCHNEIDER Romain, Ministre des Sports, de l'Action humanitaire et de la Sécurité sociale  
 SCHOTT André, Vérificateur des comptes de l'UGDA, membre du Conseil d'arbitrage de l'UGDA  
 SCHROEDER Raymond, Délégué régional de l'UGDA  
 SCHUMACHER-REUTER Henri, Président honoraire de l'UGDA  
 SPAUTZ-CLEMENT Marc, Député  
 TANSON Samantha, 1<sup>ère</sup> Echevine de la Ville de Luxembourg  
 WERNER Emile, Président de l'Harmonie Municipale d'Esch-sur-Alzette  
 WEYLAND Robert, Président honoraire de l'UGDA  
 WIVENES Georges, Président du Conseil d'Etat  
 ZEIMET Laurent, Député-maire

## Comité d'honneur

AACHEN-KNEIP Roger, Délégué régional de l'UGDA  
 ALS Claudine, Conseillère communale de la Ville de Luxembourg  
 ANDRICH-DUVAL Sylvie, Députée  
 BARTEMES Fernand, Président de l'Harmonie Municipale Gasperich  
 BERG Robert, Président du Cercle Municipal des Mandolinistes de Differdange  
 BICHLER Camille, Président de l'Harmonie Municipale Luxembourg-Eich  
 BLEY-REISDORF Eugène, Conseiller honoraire de l'UGDA  
 CIATTI Joseph, Délégué régional honoraire de l'UGDA  
 DAHM Valentin, Ancien conseiller communal de la Ville de Luxembourg  
 EIFFES-OSWEILER Roger, Secrétaire de l'Harmonie de Berdorf  
 FOETZ Guy, Conseiller communal de la Ville de Luxembourg  
 GOUNOU TEMO Hervé, Président Fentenger Alouetten  
 GRAAS Gusty, Député  
 HARMONIE MUNICIPALE ROLLINGERGRUND  
 HETTO-GAASCH Françoise, Députée  
 KIEFFER Monique, Directrice de la Bibliothèque Nationale de Luxembourg  
 LEGILLE Pierre, Président de la Société Chorale Grand-Ducale Dommeldange  
 MAJERUS-MAMER Pierre, Vice-Président de l'Union St Pie X  
 REDING Viviane, Députée européenne  
 REICHLING André, Chef honoraire de la Musique Militaire  
 SCHARTZ Guy, Président de la Chorale Ste Cécile Wormeldange  
 SCHROEDER-CLEMENT Juliette, Présidente de la Société Mandoliniste "La Lyre" Godbrange  
 WEBER Marco, Président Lënster Musek  
 WENDEL Ernest, Délégué régional honoraire de l'UGDA

## Donateurs d'une coupe (Blossmuseksconcours)

CAISSE MÉDICO COMPLÉMENTAIRE MUTUALISTE  
 COMMUNE DE BISSEN  
 COMMUNE DE KOERICH  
 CONSTRUCTIONS C.P. SCA BISSEN  
 DEPREZ Martine, Présidente fédérale de l'UGDA  
 Heinen André, Trésorier général de l'UGDA  
 Karmeyer Louis, Président honoraire de l'UGDA  
 Nimax Pierre, Chef honoraire de la Musique Militaire  
 Schumacher-Reuter Henri, Président honoraire de l'UGDA

# DIFFWINDS XI

du 15 au 17 juillet 2016

Differdange International Festival For Winds ([www.diffwinds.lu](http://www.diffwinds.lu))

**Gutt a gefälleg Blossmusék aus Lëtzebuerg,  
der Belsch, Ungarn, Polen an den USA.**

**DIFFWINDS: THE POWER OF MUSIC FOR A BETTER WORLD.**

Programm op [www.diffwinds.lu](http://www.diffwinds.lu)

## **Diffwinds Workshop Orchester/ DWO**

Am Kader vum Diffwinds Festival fir Blossmusék gëtt e Workshop Orchester mat jonke lëtzebuerger Muséker bis 28 Joer zesummegezat.

### **Firwat?**

Fir ausgewielte Blossorchester Literatur an engem exzellentem Orchester ze spillen.

### **Wéini gëtt geprouft?**

Zweet Woch am Juli

### **Musikalesch Leedung**

**Serge KETTENMEYER**

Music Director of Diffwinds, Band Leader and Professor at the Conservatory of Esch (L)

### **Edward BENYAS**

Music Director of the Southern Illinois Symphony Orchestra and the New Chicago Chamber Orchestra,  
Professor of Oboe at the Southern Illinois University (USA)

### **Wat hunn ech dovun?**

Ech spillen an engem Orchester mat engem héije musékalesche Niveau ausgewielte  
Stécker aus dem Repertoire fir Harmonie Orchester.  
De Workshop Orchester fiert och op international Konzertreesen.

### **Aschreiwung**

Bass du interesséiert, da féll de Formular um Internetsite [www.diffwinds.lu](http://www.diffwinds.lu) aus ënner Workshop.



## POSTES VACANTS

### D'Kanner-Chorale Fentenger Alouetten

aktuell 60 aktiv Kanner an 3 Gruppen, sicht fir dat neit Schouljoer (September) en super-motivéierten Dirigent-Animateur (m/w).  
Eis Prouwe si Freides  
16.45-17.30 Auer - Cycle 1,  
17.30-18.15 Auer - Cycle 2,  
18.15.-19.00 Auer - Cycle 3 a méi.  
Bei Interessi mell lech w.e.g. per Email :  
Choralealouettes@gmail.com

### D'Kärcher Musek

sicht een/eng Dirigent/in. Mir sinn eng kleng Musek vun 25-30 Leit an eis Prouwe sinn Donneschdes vun 19.30-21.30 Auer.  
De Kandidat soll motivéiert sinn fir mat Amateuren ze schaffen a sech kënnen a lëtzebuurger Sprooch ausdrécken.  
Schéckt är Kandidatur mat CV, Foto a Lettre de Motivation un :  
Kärcher Musek asbl, B.P. 5, L-8401 Steinfort oder iwwe Mail un DeniseNothum@hotmail.de

### D'Chorale Muselfénkelcher Gréiwemaacher a.s.b.l.

sicht fir de September 2016 en(g) engagéiert (en) Dirigent(in) fir de Kannerchouer an de Jugendchouer.  
De Kannerchouer besteet aus ronn 45 Jongen a Meedercher tëscht 6 an 11 Joer.  
Si prouwen donneschdes vu 14.00-14.45 Auer am Centre culturel zu Gréiwemaacher.  
Am Jugendchouer sinn och ronn 45 SängerInnen vun 12 Joer un. Momentan sinn hir Prouwen dëschdes vun 19.00 bis 20.20 Auer a samschdes vu 14.00-15.20 Auer.  
Dës Proufzäite kéinten awer geännert ginn.  
Bäi Interessi mell lech w.e.g. bäim Christiane Schiltz-Urwald : christiane.schiltz@education.lu, 691 26 74 52. www.muselfenkelcher.lu

### D'Fanfare Medernach

sicht fir de September 2016 en(g) Dirigent(in).  
Profil : musikalesch villsäitig, Kentnesser vun der lëtzebuurger Sprooch si vu Virdeel.  
Jonk a motivéiert Musek vun ongeféier 40 Musikanten, an eisen Prouwen, déi Freides Owes vun 20h00-22h00 gehale ginn. Niveau tëschent 4 an 5.  
Schéckt Är Lettre de Motivation mat CV un :  
Jean-Paul Schweigen 9, Bernard Neis Strooss, L-6850 Manternach,  
oder per Mail : jp.schweigen@gmx.net

### Concordia Ierpeldeng/Ettelbréck

sicht fir hire Chouer en(g) Dirigent(-in) fir Ufank September 2016. Eis Prouwe sinn Dëschdes oder Mëttwochs vun 20.00-22.00 Auer.  
Interesséiert Kandidaten(-innen) sollen hiren CV schécken un bitzmadame@pt.lu oder un Mady Simon, 5, rue St. Hubert, L-9142 Burden.

### D'Fanfare Menster

sicht ab September 2016 en neien Dirigent (m/f).  
Eis Prouwe sinn Donneschdes Owes.  
Niewent der Fanfare hu mir nach e Jugendorchester, deen och e motivéierten Dirigent brauch.  
All Interesséierte kann seng Kandidatur mat CV, a Lettre de Motivation un Jeff Dondelinger, 61 op der Tonn, L-6188 Gonderange, schécken, oder iwwe Mail un : jdondel@pt.lu  
Weider Informatiounen ginn et och iwwe Tel. 621 400 780.

### D'Philharmonie Préizerdau

sicht en/eng Dirigent/in ab September 2016.  
Mir sinn eng Musik vun ongeféier 45 Memberen an eis Prouwe sinn am Prinzip Freides owes um 20:00 Auer.  
Fir méi Informatiounen a bei Intressi kënt dir lech beim President Marc Groben mellen :  
mgroben@pt.lu oder 691 80 73 87.  
Kandidature mat CV a "Lettre de Motivation" si bis de 15. August 2016 anzereechen.

### D'Chorale vu Steebrécken-Biergem

sicht en(g) Dirigent(in) vun 2017 un.  
Kontakt : Claudette Zeimes : Tel : 51 71 49,  
Email : zeimesclaudette@gmail.com

### De Kanner- a Jugendkouer Réiserbänner Wisepiipseren

sicht en Dirigent/Dirigentin fir de Kouer vum nächste Schouljoer un ze leeden.  
Eis Prouwe sinn ëmmer Freides, verdeelt op 3 Gruppen :  
- Cycle 1 an 2 (16.30-17.00)  
- Cycle 3 a 4 (17.00-17.45)  
- Jugendlecher vum Lycée un (17.45-19.00)  
Interessenten kënnen eng Mail maachen op wisepiipseren@pt.lu

### Chorale Sainte-Cécile Schëffläng

sicht en(g) Dirigent(in).  
Kandidaturen mat CV w.e.g. un onse President, Jessy Morbé, 14 Rue Belair, L-3820 Schiffange schécken.  
Kontakt : Tel. : 621 30 74 25, Email : jmorbe@pt.lu.

### D'Chantres de Sainte Thérèse vu Gaasperich

sichen en Dirigent (in).  
Fir all Renseignementer kontaktéiert w.e.g. den Här Nicolas Reuland, Tel. : 48 52 31 oder Email nreuland@pt.lu

### D'Chorale Ste Cécile vum Briddel

sicht en Dirigent oder eng Dirigentin.  
Fir all Renseignementer kontaktéiert w.e.g. d'Madame Corinne LEFEBRE um Telefon 300 195 oder Handy 691 300 195.

## VARIA

### La boîte de production "Les films fauves", cherche des hommes et femmes entre 10 et 75 ans sachant PARLER LUXEMBOURGEOIS et JOUER UN INSTRUMENT A VENT !

C'est pour jouer des rôles dans un film luxembourgeois qui sera tourné cet été au Luxembourg!

Il y aura plusieurs jours de tournage!

Merci de m'envoyer des photos récentes, 2-3 portrait et plein pied à castingnilton@gmail.com avec nom complet, âge, taille, nr de tél. et INSTRUMENT joué!

Infos sur le film :  
<http://propeller-film.de/portfolio/gutland/>  
Nilton Martins (www.niltonmartins.com)

### Chorale A-Pakella Sänger gesicht!

Du bass männlech a séngs gär? Du hues samschdes mëttes Zäit a Loscht an enger entspanter Atmosphär mat jonke Leit ze sangen? Ma da bass Du perfekt fir A-Pakella!

Mir sichen Tenor- a Bass-Sänger fir eise Chouer ze verstärken. Noute liese kënnen ass keng Voraussetzung. Fir méi Info mell Dech einfach bei apakella2011@gmail.com oder bei eiser Sekretärin Nathalie Bley um (+352) 621 19 04 82.

Nach méi Info iwwe eis fënns Du op [www.apakella.lu](http://www.apakella.lu) oder op <https://facebook.com/APakella/>.

PS: Sängerinnen sinn natierlech och wëllkomm!

### Diddelenger Theaterfrënn

sichen "nei" Akteuren.  
- Sidd Dir um Theater interesséiert?  
- Dir wëllt wëssen, wéi et ass als Akteur op enger Bühn ze stoen, bzw. wéi et hannert de Kulissen an der Technik ausgesäit?  
- Dir sidd zwëschent 17 a 60 Joer aal a wollt schon ëmmer eemol op enger Bühn stoen?  
- Dir géift gær Theater spillen oder iech un der technescher Betreuung vun engem Theaterstück bedeelegen?

Dann sitt Dir bei eis richtig.

Mir sichen fir eis nächst Inszenéierungen "nei" Akteuren (m/w) an och aal Theaterhuesen, déi mat Elan op d'Brieder, déi d'Welt bedeiten, klamme wëllen.

Egal ob mat oder ouni Erfahrung, egal ob Dir op oder hannert der Bühn déi gerühmte Bühneloфт schnoffelen wëllt, mir freeën eis iwwe all Meldung.

Nëmmen Courage – ruft un –  
Tel. : 621 328 587 oder schreiw eng e-Mail op [diddelengertheaterfrenn@pt.lu](mailto:diddelengertheaterfrenn@pt.lu)

Mir freeën eis op iech!

### D'Big Band Memory

ënnert der Leedung vum Romain Ries, sicht 2 Trompetten an 2 Trombonen. D'Prouwe sinn all Méinden owes zu Eech (Stad). Wann der intresséiert sidd, mell lech um 621 61 47 44 oder [javiejones@pt.lu](mailto:javiejones@pt.lu)

Samschdeg

**01.10.2016**

20.00 Auer  
zu Bissen am Festsall  
vum Veräinshaus

Les Soirées  
Musicales  
de Bissen



# Concert mat dem Klarinette-Sextett **CLARITMICO**



Prix d'entrée: 18 €  
Jeunes ≤ 16 ans: 12 €

Réservation des places:

Online: [www.musicales-bissen.lu](http://www.musicales-bissen.lu)

Téléphone: 691 429 899 / 26 88 52 85 (Doris Ley-Abokaitis)



## VARIA

### Fanfare Concordia Mertert

Du spills ee Blossinstrument oder Perkussioun a wëlls mat enger flotter, dynamescher Équipe Musek maachen ?

D'Fanfare Concordia Mertert A.s.b.l. sicht Musikanten an all Register.

Jiddwereen deen an enger flotter Équipe matmaache wëll, ass häerzlech wëllkomm.

Mir prouwen all Woch Freides Oves, vun 20 bis 21.45 Auer zu Mäertert.

Kontakt: Warken Alain, President,  
Email: presi@merter-musek.lu oder

Malchaire Quentin, Dirigent,  
Email: dirigent@merter-musek.lu

Weider Informatiounen zu eisem Veräin fann Dir op [www.merter-musek.lu](http://www.merter-musek.lu).

### Chorale „Lidderfrënn“ Monnerech

sicht engagéiert Sänger/Sängerinnen an alle Stëmmen ! Mer hunn ee moderne Repertoire iwwer Pop, Rock, Musical asw. !

Sidd Dir interesséiert, a wëllt gäre flott Stonnen an enger gudder Ambiance verbréngen, dann zeckt net a mellst lech !

Mer prouwen ëmmer Mëttwochs vun 20.00 Auer bis 22.00 Auer.

Fir all weider Informatiounen mellst lech bei eiser Sekretärin Hélène Scholer, Tel.: 691 67 84 15, Email: [scholerhelene@internet.lu](mailto:scholerhelene@internet.lu) oder [info@lidderfrënn.lu](mailto:info@lidderfrënn.lu). Internet: [www.lidderfrënn.lu](http://www.lidderfrënn.lu)

### Chorale „Voice Emotion“

Mir sichen Sänger am Tenor a Bass, fir eis Chorale ze ënnerstëtzen.

Mir sangen vun all Musikrichtung a gi virun allem fir Hochzäiten gebucht. Eis Prouwe sinn all 2ten Donneschden zu Ielwen bei Biekerech.

Fir weider Informatiounen, kuckt op eiser Facebook-Säit oder schreift eis eng E-Mail: [chorale.voicemotion@gmail.com](mailto:chorale.voicemotion@gmail.com).

Mir freeën eis op lech.

### The Diols

The Diols, een lëtzebuurger Gospels- a Spirituals-Chouer vu Gréiwemaacher, séicht nei Sänger, haaptsächlech Tenor a Bass. D'Prouwen sen Dënsdes Oves um 18:30 Auer.

Kontakt: Marianne Hengel, Tel.: 621 25 31 25, Email: [contact@thediols.lu](mailto:contact@thediols.lu)

### D'Fanfare Mosella Niederdonven

sicht motivéiert Musikantinnen a Musikanten fir all Register. Mir sinn eng kleng an dynamesch Musek a si frou fir all Hëllef. Mir prouwe Méindes Oves, um 20:00 Auer.

Kontakt: Nicolas Ries, President,  
GSM: 691 45 66 71, Email: [cavesries@internet.lu](mailto:cavesries@internet.lu)  
oder Marc Delvaux, Sekretair,  
GSM: 621 26 68 02, Email: [marc.delvaux@pt.lu](mailto:marc.delvaux@pt.lu)

### D'Concordia-The Voices, Niederanven

sichen engagéiert Sänger/Sängerinnen fir all Register awer virun allem Tenor a Bass.

Eise Répertoire geet vun Pop, Rock, Gospel, Musical bis Jazz an Swing.

Mir prouwen ëmmer Dënsdes (ausser an de Vakanzen) vun 20 bis 22 Auer zu Senneng.

Fir weider Informatiounen kontaktéiert: Véronique Peffer: 621 25 08 58 oder [veronique@concordiathevoices.lu](mailto:veronique@concordiathevoices.lu)

### Mäerzeger Musik

Dir spillt ee Blossinstrument oder Percussioun ?

Dir hat domat opgehal a wëllt erëm ufänken ?

Dir spillt an enger anerer Musik a géngt zu Mäerzeg „eng Hand upaken“ ?

Dir wollt schonn ëmmer an enger Musik matspillen ?

Mir prouwen Donneschdes um 20.00 Auer. Sidd Dir interesséiert da mellst lech bei eiser jonker a charmanter Dirigentin Laurence Steichen, Tel. 621 78 52 08

### Komm a maach mat an der Gaasperecher Musek

Du spills ee Blossinstrument oder Percussioun a wëlls mat enger flotter, dynamescher Equip Musek maachen ?

Da komm bei eis a maach mat.

Eis Prouwe sinn ëmmer Mëttwochs um 20 Auer.

Informéier dech op [contact@hmlg.lu](mailto:contact@hmlg.lu), [www.hmlg.lu](http://www.hmlg.lu) oder Facebook

### D'Greiweldenger Musek

sicht nei Musikanten (m/w) vun all Alter an alle Registeren.

Eis jonk dynamesch Equipe bidd niewt ofwiesslungsräichen Concerten eng sëllech flott Aktivitéiten iwwert d'ganz Joer.

Hues du Méindes, um 19.30 Auer Loscht an Zäit, da komm op Greiweldeng, et ass net all ze wäit, oder mell dech per Mail op [sekretariat@musikant.lu](mailto:sekretariat@musikant.lu) oder um GSM 691 678 137 (no 17h00 w.e.g.).

### Harmonie Municipale Luxembourg & Limpertsberg

D'Stad- a Lampertsberger Musek sicht nei Musikanten an all Register, besonnesch op der Perkussioun/Batterie.

Jidfereen, deen an enger flotter Équipe matmaache wëll, ass häerzlech wëllkomm.

Eis Prouwe sinn all Freideg vun 20.00 bis 21.30 Auer um Lampertsberg.

Wann Dir interesséiert sidd, da mellst lech bei eisem Sekretär André Hever, GSM: 621 48 37 45 oder Email: [andre.hever@email.lu](mailto:andre.hever@email.lu)

### D'Harmonie Waasserbëlleg

sicht Musikantinnen an Musikanten an alle Registeren (Blech, Holz a Perkussioun).

D'Prouwe sinn Donneschdes vun 20 bis 22 Auer.

Kontakt: Julien Risch, GSM: 661 74 00 96, E-mail: [rischj@pt.lu](mailto:rischj@pt.lu).

### Chorale Princesse Marie-Astrid / Singing Ladies Monnerech

Mär d', Singing Ladies" vu Monnerech siche Meedercher an Dammen fir an eiser Grupp mat ze sangen.

Sengs Du gär ? Da bass Du bei eis richtig !

Méiglechkeet 1) regelméisseg Prouwen (Di an Do - 18h30-19h45)

Méiglechkeet 2) (wanns du méi wéi 16 Joer hues) mat Hëllef vun MP3 Filen a speziell festgeluechte Prouwen d'Lidder léieren.

Eise Programm: Lidder aus aller Welt – Rock a Pop, muenchmol och e bëssi méi Kllassesch.

Beispiller vun deser Saison: Counting Stars, Happy Together, Boom Clap, Breaking up is hard to do a villes méi...

Mär ginn ëmmer vun engem Piano begleet, mee wann eise Programm et erlaabt, hu mär zousätzlech eng Batterie an aner Instrumenter derbäi.

Wéi kanns Du matmaachen ?

Mell Dech per Mail beim Nadine ([nadine.kleman@yahoo.de](mailto:nadine.kleman@yahoo.de)), eiser Dirigentin oder per Telefon beim Josée (621 29 45 91), eiser Presidentin.

### D'Brëtellspianisten Angelduerf

sichen nach Akkordeonisten sou wéi dringend ee Baateur.

Wann dir intresséiert sidd, da mellst lech w.e.g. beim Erny Lucas, Tel.: 92 04 28, Email: [elucas@pt.lu](mailto:elucas@pt.lu).

### Geiger/-in oder Akkordeonisten(in) gesucht

Folkrockband (Ghosttown-Company) aus Trier sucht eine/n Geiger(in) oder Akkordeonisten(in).

Email: [info@ghosttown-company.de](mailto:info@ghosttown-company.de) oder 0049-173-260 36 35 oder 691 50 30 40

### Gesangveräin "Emile Michels" D'Grënnesch Spatzen

Mir siche Meedercher a Jonge vu 5 Joer un déi Loscht um Sangen hun fir eis Equipe ze verstärken.

Bei eis dierfen d'Mammen net nëmmen nolauscheren oder am Comité schaffen, sie dierfen och matsangen.

Weider Infoën kritt der bei eiser Sekretärin Angèle Michels-Unsen um Tel. 47 19 27.

Mir warden ob lech !

### D'Walfer Musek

sicht nei Musikantinnen an Musikanten an all Register, a besonnesch op de Blechinstrumenter (Cor, Bass, Euphonium) a Perkussioun.

Jidfereen (Jonk oder aal, Ufänger oder Fortgeschritt), deen an enger flotter Équipe matmaache wëll, ass häerzlech wëllkomm.

Eis Prouwe sinn all Freideg vun 20 bis 22 Auer am Centre Princesse Amélie bei der Walfer Primärschoul.

Wann Dir interesséiert sidd, da mellst lech bei eisem President Ferron Fred, Tel.: 621 29 30 76 oder E-Mail: [walfermusek@gmail.com](mailto:walfermusek@gmail.com).

# Live On Stage

## VIERA BLECH



**Präis**  
**20 Euro**

**15. Oktober 2016**  
**zu Päreel<sup>(LUX)</sup>**

SOCIÉTÉ DE MUSIQUE  
**St Lambert**  
PERLÉ

**18:00 Happy Hour**  
**18:30 Powerblech**  
**19:30 Zolwer**  
**Knappbleiser**  
**21:00 Viera Blech**

**Tickée:**

**Tél.: 23 64 00 49 / 621 191 727**

**liveonstage.paerel@gmail.com**



**Mat Spezialitéiten aus Éisträich**

**www.musikpaerel.lu**



<b>Fédération / Mutuelle</b>	3, route d'Arlon • L-8009 Strassen • Tél. : 46 25 36-1 • Fax: 47 14 40 • Courriel : direction@ugda.lu • Web : www.ugda.lu Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h00 • Standard téléphonique : Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h30
<b>Ecole de musique</b>	3, route d'Arlon • L-8009 Strassen • Tél. : 22 05 58-1 • Fax: 22 22 97 • Courriel : ecole@ugda.lu • Web : www.ugda.lu/ecomus Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h00 - 12h00 / 13h00 - 16h30
<b>Ecole de musique du Canton de Clervaux</b>	Montée du Château • B.P. 70 • L-9701 Clervaux • Tél. : 92 96 76-1 • Fax: 92 96 76-76 • Courriel : mcc@ugda.lu • Web : www.ugda.lu/ecomus Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h00 - 12h00 / 13h30 - 16h30

**COMITÉ CENTRAL**

Fonction	Nom et prénom	Adresse	Téléphone privé / GSM	Courriel
Présidente fédérale	DEPREZ Martine	55 Rue De La Paix, L-3541 DUDELANGE	51 92 19 / 661 68 19 97	deprezm1@pt.lu
1 <sup>er</sup> Vice-Président	GIRSCH Gilbert	4 Rue Eich, L-8354 GARNICH	30 82 22 / 621 25 36 04	gilbertgirsch@hotmail.com
2 <sup>e</sup> Vice-Président	MAMER Robert	11 Bousserwee, L-8818 GREVELS	88 80 01 / 691 70 69 43	rmamer@pt.lu
Secrétaire général	KÖLLER Robert	289A Route d'Arlon, L-8011 STRASSEN	621 37 10 84	robko@pt.lu
Trésorier général	HEINEN André	3 Op Der Knupp, L-7432 GOSSELDANGE	621 16 22 29	andre.heinen@fofa.lu
Membre	HEINTZEN Joe	14 Rue Th. Bassing, L-9405 VIANDEN	83 45 72 / 661 22 08 52	johentz@pt.lu
Membre	KINNEN Jean-Paul	3 A Wokelt, L-8715 EVERLANGE	23 63 91 88 / 621 16 59 46	kinnfam@pt.lu
Membre	OSWEILER Romain	7 Rue de Dickweiler, L-6571 OSWEILER	72 66 23 / 691 91 56 66	romain.osweiler@rosport.lu
Membre	PETERS Raymond	4 Route du Vin, L-6794 GREVENMACHER	75 83 75 / 621 17 60 88	peters.r@pt.lu
Membre	THILL Marc	21 Rue Schafsstrachen, L-2510 STRASSEN	621 26 35 03	thillmarc@gmail.com

**DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX**

Canton	Nom et prénom	Adresse	Téléphone privé / GSM	Courriel
Capellen	BIRGEN Gilbert	6 Rue Guillaume Kremer, L-4999 SCHOUWEILER	37 01 49 / 621 29 43 41	gigubi@pt.lu
	RIES Romain	4 Rue Lumière, L-3516 DUDELANGE	51 77 89 / 621 63 73 07	javiejones@pt.lu
Clervaux	FELLENS Nico	16a Rue Joseph Conrad, L-9908 TROISVIERGES	99 77 41 / 691 30 10 00	nfellens@pt.lu
	HENCKES Guy	6 Rue des Prés, L-9907 TROISVIERGES	97 93 27 / 621 26 58 22	guy.henckes@education.lu
	SCHROEDER Raymond	18 Um Weiher, L-9805 HOSINGEN	26 91 07 93 / 621 24 42 85	
Diekirch	SCHANNEL Nico	1 Rue du Château, L-9353 BETTENDORF	661 80 82 14	ocin@pt.lu
Esch-sur-Alzette	GOERGEN Francis	17 Rue Michel Rodange, L-4660 DIFFERDANGE	58 95 99 / 621 14 65 44	goefr@yahoo.fr
	KLEMAN Josée	123 Rue Th. De Wacquant, L-3899 FOETZ	55 27 66 / 621 29 45 91	jkleman@pt.lu
	KREINTZ Jos	7 Um Klaepchen, L-5720 ASPELT	23 66 87 15 / 621 24 50 49	jkreintz@pt.lu
	MILLIM Léon	8a Rue du Cimetière, L-3396 ROESER	661 19 12 59	millimln@pt.lu
	DONVEN-ROSSETTI Adèle	30 Rue de l'Usine, L-4490 BELVAUX	621 23 34 17	donvenm@pt.lu
	WAGNER-HEITZ Arlette	114 Cité Paerchen, L-3879 SCHIFFLANGE	54 70 13 / 691 64 38 32	pierrot@internet.lu
	WEBER-MAES Caroline	185 Cité Emile Mayrisch, L-3855 SCHIFFLANGE	54 81 36 / 621 25 84 14	cmnweber@pt.lu
Grevenmacher	GENGLER Gaston	5a Rue de Roodt/Syre, L-6933 MENSENDORF	77 04 40	grithiel@pt.lu
Luxembourg	HENRION Romain	2 Allée du Carmel, L-1354 LUXEMBOURG	43 84 97	herom@pt.lu
	KONTZ Josy	7 Place Sauerwiss, L-2512 LUXEMBOURG	42 52 44	josykontz@gmail.com
	MICHELS Angèle	12 Rue St Ulric, L-2651 LUXEMBOURG-GRUND	47 19 27 / 661 52 77 74	michels1@pt.lu
	MICHELS Pol	12 Rue St Ulric, L-2651 LUXEMBOURG-GRUND	661 82 35 08	technique@spatzen.org
	SCHAMMO Jean	66 Rue des Champs, L-7217 HELMSANGE	33 84 12 / 621 74 73 78	jeanscha@pt.lu
Mersch	KRAMER Susanne	28A Beschmontsbongert L-7526 MERSCH	23 63 07 03 / 691 48 08 21	besus.kramer@gmail.com
Remich	GRAVIER Maurice	12 Rue des Vergers, L-57570 CATTENOM	+33-3-82 55 46 74 / +33-6-88 81 76 00	maugralise@hotmail.com
	ZEIMET-SCHROEDER Monique	6 Rue de la Sapinière, L-5571 REMICH	23 69 87 64	mr_zeimet_schroeder@yahoo.de
Vianden	COLLING Jacques	8 Am Bungert, L-9416 VIANDEN	691 83 47 02	cmoi@pt.lu
Wiltz	AACHEN Roger	4 Rue Brill, L-9655 HARLANGE	93 70 01 / 691 65 19 34	





**TRIFOLION**  
Echternach



**CONSERVATOIRE**  
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

**KULTOPOLIS**  
ARTISTS & MORE



**CURTIS STIGERS**  
*Live in Concert*

11 juillet 2016 Echternach Trifolion



**ZUCCHERO**  
*Black Cat*  
World Tour 2016

14 octobre 2016 ROCKHAL Esch



**CHIPPENDALES\***  
Break the rules  
2016 tour  
DAS ORIGINAL!

23 octobre 2016 ROCKHAL Esch



**Sewius Peter**  
*Die Jubiläumstaarnee - Eine Hommage an Peter Alexander*

*Das Jolly Witz Musical mit der Musik von Peter Alexander, Caterino Valente, Helmut Eschardt und...*

30 octobre 2016 Echternach Trifolion



**JOHNNY CASH**  
ROAD SHOW

31 octobre 2016 Echternach Trifolion



**THE BIG CHRIS BARBER BAND**

4 novembre 2016 Echternach Trifolion



**TOMMY EMMANUEL**  
SOLO  
IT'S NEVER TOO LATE

7 novembre 2016 Luxembourg-Ville Conservatoire



**echoes**  
performing the music of  
**PINK FLOYD**

12 novembre 2016 Echternach Trifolion

**Simon & Garfunkel Revival Band**  
Feelin' Groovy  
5 janvier Echternach, Trifolion

**AMAZING SHADOWS**  
Performed By Catapult Entertainment (USA)  
19 janvier Echternach, Trifolion

**Massachusetts**  
Music Performed by THE ITALIAN BEE GEES  
28 janvier Echternach, Trifolion

**Rhythm Of The Dance**  
The Irish Dance Spectacular  
2 février Echternach, Trifolion

**Break Every Rule!**  
**TINA The Rock Legend**  
The Musical!  
3 février Echternach, Trifolion

**Whitney - One Moment in Time**  
Live performed by Nya King, Choir and Dance-Crew  
12 février Echternach, Trifolion

**The 12 Tenors**  
10th ANNIVERSARY - The Original New Program  
3 janvier Echternach, Trifolion  
4 janvier B-St. Vith, Triangel  
23 janvier Luxembourg-Ville, Conservatoire



**THE MUSICAL BOX**  
performs  
**THE BLACK SHOW**

*Selling England by the Pound*  
The re-creation of the 1974 Genesis show

28 novembre 2016 ROCKHAL Esch



**ABBA GOLD**  
The Concert Show

6 janvier 2017 B-St. Vith Triangel  
27 janvier 2017 Echternach Trifolion

Billets disponibles aux points de location habituels  
Tickets online: [www.kultopolis.com](http://www.kultopolis.com)